

PRESENTACIÓN

El *Léxico del español en 15 unidades temáticas* es un instrumento de trabajo esencialmente destinado a los alumnos que cursan estudios de ELE en las Secciones Bilingües de lengua española en la República Checa, así como un material de referencia para el profesorado que imparte la asignatura.

Este cuaderno, que ha surgido de las necesidades de los alumnos y profesores de las Secciones, consta de quince unidades estructuradas en áreas temáticas, cada una con un amplio glosario bilingüe (español-checo), expresiones y frases hechas.

La organización del material, en torno a índices temáticos de sencillo manejo, tiene como objetivo facilitar la búsqueda de términos y expresiones en los dos idiomas, ayudando a adquirir paulatinamente y de forma ordenada los conocimientos léxicos y el vocabulario temático específico de ELE. De este modo, esperamos que esta publicación sea una aportación útil a profesores y estudiantes de las Secciones Bilingües de lengua española para la consecución de los objetivos propuestos.

Finalmente, agradecemos la labor realizada por el profesor Tomáš Borýsek, de la Sección Bilingüe de Brno, y por los otros profesores que han colaborado en este proyecto, que es testimonio de su dedicación entusiasta a la enseñanza del español en la República Checa.

Ángela Fernández Sánchez
Agregada de Educación en la República Checa

Índice:

1. Datos personales, familia: relaciones familiares – nombre y apellidos, padres, hermanos, descripción de una persona – aspecto físico y carácter	pág. 4
2. Vivienda, casas, mobiliario: descripción de una casa, tipos de casas.....	pág. 6
3. Profesiones y empleo: tipos de profesiones, oficios, desempleo, sueldo, salario.....	pág. 8
4. Ciudad: descripción. Servicios públicos: correos, teléfono, dinero.....	pág. 11
5. Compras y comercios: vestir y moda, publicidad	pág. 15
6. Comidas, bebidas: restaurantes, comidas nacionales	pág. 19
7. Medios de comunicación: televisión, radio, periódicos, revistas, informática y ordenadores.....	pág. 24
8. Medios de transporte: transporte urbano, coches, trenes, aviones, barcos	pág. 27
9. Vacaciones y turismo, alojamiento, policía	pág. 31
10. El cuerpo humano y sus partes, órganos internos	pág. 34
11. Salud y enfermedades, medicina, heridas.....	pág. 36
12. Naturaleza: fauna y flora, protección de la naturaleza, ecología	pág. 40
13. Tiempo, estaciones del año, clima. El tiempo que pasa.	pág. 44
14. Vida cultural: cine, teatro, museos, música, literatura. Deportes.	pág. 47
15. Problemas del mundo contemporáneo: jóvenes, sectas, vandalismo, drogas, criminalidad...	pág. 53

ABREVIATURAS UTILIZADAS

- (zc): verbo irregular que convierte *c* en *zc* delante de *a* y *o*. Ej.: *conocer, conozco*.
- (ue): verbo irregular que diptonga *o* en *ue*. Ej.: *poder, puedo*.
- (ie): verbo irregular que diptonga *e* en *ie* en sílaba tónica. Ej.: *requerir, requiero*.
- (í): verbo irregular que convierte *e* en *í* en determinados tiempos y personas. Ej.: *freír, frío*.
- (a u.p.): a una persona.

- * : indica verbos irregulares.
- /: verbos, sustantivo o adjetivos sinónimos.
- //: verbos, sustantivos o adjetivos antónimos.

1. Datos personales, familia: relaciones familiares – nombre y apellidos, padres, hermanos, descripción de una persona – aspecto físico y carácter

1.1. Datos personales – Osobní údaje:

el nombre (de pila) – jméno (křestní) el apellido – příjmení
la nacionalidad (española, checa) – národnost (španělská, česká)
la ciudadanía (España, República Checa) – státní občanství (Španělsko, ČR)
el país, el lugar y la fecha de nacimiento – země, místo a datum narození
el pasaporte – cestovní pas expedido en – vydaný v
el número de pasaporte – číslo pasu válido hasta – platný do
el domicilio (actual, permanente) – bydliště (přechodné, trvalé)
la profesión, la ocupación – profese, zaměstnání
el permiso de residencia – povolení k pobytu

Estado civil – Občanský stav

soltero/a – svobodný, svobodná casado/a – ženatý, vdaná
viudo/a – vdovec, vdova separado/a – odloučený, odloučená
divorciado/a – rozvedený, rozvedená

1.2. La familia: relaciones familiares – Rodina: rodinné vztahy:

el pariente, el familiar – příbuzný
los antepasados/ los ascendientes/ los sucesores/ los descendientes – předkové//potomci
el padre, la madre, los padres – otec, matka, rodiče
el padrastro, la madrastra – nevlastní otec, nevlastní matka
el hijo, la hija, los hijos – syn, dcera, děti
el hijastro, la hijastra – nevlastní syn, nevlastní dcera
el hermano, la hermana, los hermanos – bratr, sestra, sourozenci
el hermanastro, la hermanastra – nevlastní bratr, nevlastní sestra
el abuelo, la abuela, los abuelos – dědeček, babička, prarodiče
el bisabuelo, la bisabuela – pradědeček, prababička
el nieto, la nieta, los nietos – vnuk, vnučka, vnučata
el tío, la tía – strýc, teta
el primo, la prima – bratranec, sestřenice
el sobrino, la sobrina – synovec, sestřenice
el marido/ el esposo, la mujer/ la esposa, los esposos – manžel, manželka, manželé
el suegro/ padre político, la suegra/ madre política – tchán, tchyně
el yerno/ hijo político, la nuera/ hija política – zeť, snacha
el cuñado/ hermano político, la cuñada/ hermana política – švagr, švagrová
el abuelo paterno – dědeček z otcovy strany
el abuelo materno – dědeček z matčiny strany
la pareja – partner, partnerka
la pareja de hecho – druh, družka



1.3. Acontecimientos familiares – Rodinné události:

la boda – svatba
casarse (con) – oženit se (s), vdát se (za) casado/a (con) – ženatý (s), vdaná (za)
boda civil – sňatek státní, na radnici boda religiosa – sňatek církevní, v kostele
el anillo de boda – snubní prsten el, la testigo – svědek, svědkyně
la luna de miel – líbánky el viaje de bodas – svatební cesta
el nacimiento de un hijo, nacer (zc) – narození dítěte, narodit se
¹*dar a luz, el parto – porodit, porod abortar, el aborto – potratit, potrat
el bebé – dítě, kojeneček los gemelos, los mellizos – dvojčata
bautizar, el bautizo – křtít, křest
divorciarse (de), el divorcio – rozvést se, ozvod

¹ Indica verbos irregulares

enviudar, el viudo, la viuda – ovdovět, vdovec, vdova
muerte – zemřít, úmrtí/smrt
el cementerio/el camposanto – hřbitov
la fosa, la tumba, el sepulcro – hrob, háhrobek
la urna funeraria – pohřební urna
acompañar en el sentimiento – upřímnou soustrast

fallecer (zc)/morir (ue-u), el fallecimiento/la
la familia del difunto – pozůstalí
la incineración/la cremación – kremace
las cenizas – tělesné ostatky
*dar el pésame – projevit soustrast

1.4. Descripción de una persona: aspecto físico y carácter – Popis osoby: fyzický vzhled a povaha

edad - věk: niño - chlapec, adolescente - dorostenec, joven – mladík, adulto – dospělý, mayor – starší

la estatura - postava: alto – vysoká, bajo – nízká, pequeño – malá

el pelo/el cabello – vlasy: negro – černé, castaño – hnědé, rubio – světlé, cano – šedivé, blanco – bílé

calvo – plešatý

las patillas – kotlety (*vlasi*)

el bigote - knír

la barba – vousy

la perilla - koží bradka

la boca - ústa: grande – velká, pequeña - malá

los labios - rty: pequeños - malé; gruesos - plné, finos - drobné

la cara - obličej: redonda - kulatý, ovalada - oválný, alargada - podlouhlý, delgada - štíhlý

los ojos – oči: negros – černé, azules – modré, verdes – zelené, castaños – hnědé, claros – světlé, oscuros – tmavé

color de piel – barva pleti: oscuro, moreno//pálido – tmavá//bledá

delgado – hubený

gordo – tlustý

fuerte - silný

robusto - robustní

feo – škaredý

guapo, atractivo – hezký, atraktivní

alegre – veselý

triste, melancólico – smutný, melancholický

sincero/franco – upřímný

mentiroso – prořhaný

extrovertido – extrovertní

tímido – bázlivý

fiel – věrný

infiel – nevěrný

amable, agradable – milý, příjemný

desagradable – nepřijemný

simpático – sympatický

antipático – nesympatický

hábil – zručný, šikovný

torpe - nešikovný

con talento – talentovaný

inteligente – inteligentní

estúpido – hlupák

trabajador, aplicado – pracovitý, pilný

perezoso, holgazán – líný, lenoch

1.5. Los signos del zodiaco – Znamení zvěrokruhu:

¿(De) qué signo eres? – V jakém jsi znamení?

Aries – Beran

Cáncer – Rak

Capricornio – Kozoroh

Tauro – Býk

Escorpio – Štír

Acuario – Vodnář

Virgo – Panna

Sagitario – Střelec

Soy Aries. – Jsem Beran.

Libra – Váhy

Leo – Lev

Géminis – Blíženci

Piscis – Ryby

1.6. Expresiones y frases hechas

De tal palo, tal astilla/De tal padre, tal hijo

.....
La niña de sus/mis ojos

.....
Abrir a alguien los ojos

.....
Estar en la flor de la vida

.....
Tener la vida pendiente de un hilo

.....
La vida padre

.....
La vida perra

2. Vivienda, casas, mobiliario: descripción de una casa, tipos de casas

2.1. Tipos de vivienda – Typy obydlí:

la casa familiar – rodinný dům
la casa de campo – chata, chalupa
el bloque de pisos – blok domů, panelák
el apartamento – byt (*menší*)
el rascacielos – mrakodrap
la casa de protección oficial – státní byty

el edificio de apartamentos – nájemní dům
el chalé – chata
el piso – 1.byť 2.poschodí
el estudio – garsoniéra
la chabola – barák, barabizna

2.2. Partes de la casa – Části domu/bytu:

el sótano – sklep
el muro, la pared – zeď, stěna
la chimenea – komín, krb
el desván – půda
el ático – podkrovní byt
el tejado – střecha
la galería/el mirador – veranda
la escalera – schodiště
el descansillo – odpočívadlo
la ventana – okno
el patio – nádvoří, dvůr
el jardín – zahrada
el garaje (con cuarto de herramientas) – garáž (s dílnou)
el salón/la sala/el cuarto de estar – obývací pokoj
la cocina – kuchyň
el despacho/el estudio – pracovna
el cuarto de los niños, para huéspedes/para invitados – pokoj: dětský, pro hosty
el cuarto de baño – koupelna
el vestíbulo/el recibidor/el hall – předsíň, hala
el guardarropa – šatna

la bodega – vinný sklep
la fachada – fasáda
el piso – poschodí
la buhardilla – podkroví; podkrovní byt
la azotea – (*rovná*) střecha
el techo – strop
el balcón – balkon
la barandilla – zábradlí
el ascensor – výtah
la puerta – dveře
el trastero – komora
el césped – trávník
la habitación/el cuarto – pokoj
el dormitorio – ložnice
el comedor – jídelna

2.3. En la casa/el piso – V domě/bytě:

el mueble, el mobiliario – nábytek (*kus*), nábytek (*celek*)
la alfombra – koberec (*malý*)
krytina
el visillo – záclona
la persiana – žaluzie

amueblar – zařídit nábytkem
la moqueta – koberec (*větší*), podlahová
el parque – parkety
la cortina – závěs
las contraventanas – okenice

En el salón – V obývacím pokoji

el sofá – pohovka
el sillón – křeslo
la librería – knihovna
la mesa – stůl
la lámpara – lampa; lustr
el televisor, la televisión – televizor, televize
el equipo de música/la cadena – souprava HIFI, věž

el sofá-cama – gauč
la mecedora – houpací křeslo
la estantería/el estante – polička
el escritorio – psací stůl

el reproductor de DVD – DVD přehrávač

En el dormitorio – V ložnici

el armario – skříň
la cama (grande, de matrimonio) – postel, (dvojlůžko)
el colchón – matrace
el almohadón – povlak na polštář; velký polštář
la manta – přikrývka

la cómoda/el ropero – prádelník
el edredón – peřina
la almohada – polštář
la sábana – prostěradlo
la mesita/la mesilla de noche – noční stolek

En el cuarto de baño – V koupelně

el retrete – záchodová mísa
el lavabo – umývadlo

el bidé – bidet

la bañera – vana
la cortina de plástico – závěs (*u vany*)
el grifo (de agua caliente, fría) – kohoutek (s teplou, studenou vodou)
el espejo – zrcadlo
el cepillo – kartáč, -de dientes – kartáček na zuby
el champú – šampon
el jabón – mýdlo
la toalla – ručník
la maquinilla de afeitar – holicí strojek
afeitar(se) – (o)holit (se)

la ducha – sprcha
la mampara – zástěna (*vanová*)
el botiquín – domácí lékárnička
la pasta dentífrica/el dentífrico – pasta na zuby
el gel – gel
el peine, peinarse – hřeben, česat se
el albornoz – koupací plášť
la cuchilla de afeitar
la espuma de afeitar – pěna na holení

En la cocina – V kuchyni

la mesa – stůl
*poner la mesa – prostřít, dát na stůl
el mantel – ubrus
sentarse (ie) a la mesa – sednout si ke stolu
el fregadero – dřez
la cocina de gas, eléctrica – sporák plynový, elektrický
el hornillo – vařič
(*sporáku*)
el frigorífico – lednička
el lavaplatos/el lavavajillas – myčka nádobí
el detergente – prací/mycí prostředek
los electrodomésticos – elektrické spotřebiče
el cubo de la basura – odpadkový koš
los cubiertos – příbor: el tenedor – vidlička, la cuchara – lžička, el cuchillo – nůž
la cucharilla – lžička (*malá, kávová*)
la vajilla – souprava nádobí
la cazuela/la cacerola/la olla – kastrol/hrnec
el plato (hondo, sopero, llano, de postre) – 1. talíř (hluboký, polévkový, mělký, dezertní) 2. jídlo, chod
el abrelatas – otvírák (*na konzervy*)
(*lahví*), vývrtka
la tetera, la cafetera – konvice na čaj, na kávu
la batidora – mixér

la silla – židle
quitar la mesa – sklidit ze stolu
el armario de cocina – kuchyňská linka
el paño/el trapo de cocina – utěrka
el horno – trouba
la vitrocerámica – sklokeramická deska
el microondas – mikrovlnná trouba
el congelador – mrazák
el escurreplatos – odkapáva

la sartén – pánev
la tapa(dera) – poklička
el abrebotellas, el sacacorchos – otvírák
el hervidor eléctrico – rychlovarná konvice

2.5. Expresiones y frases hechas:

En casa del herrero, cuchillo de palo

.....
Mientras en mi casa estoy, rey soy

.....
Casa con dos puertas, mala es de guardar

.....
El casado, casa quiere



3. Profesiones y empleo: tipos de profesiones, oficios, desempleo, sueldo, salario

3.1. Profesiones y empleo – Profese a zaměstnání:

el oficio/la profesión – živnost, zaměstnání, profese	
el trabajo (físico, intelectual) – práce fyzická, duševní	
el trabajo en casa, fuera de casa – práce doma, mimo domov	
la carrera – kariéra, studium, specializace	
el, la estudiante – student/ka	estudiar – studovat
la beca – stipendium	el, la becario/a – stipendista/ka
el, la aprendiz/a – učeň, učnice	aprender un oficio – vyučit se
ejercer/practicar un oficio – vykonávat zaměstnání, živnost	trabajar (de) – pracovat (<i>jako</i>)
*hacer prácticas – udělat (si) praxi	

Trabajo en la construcción - Práce ve stavebnictví

el obrero (cualificado) – dělník (kvalifikovaný)	
la cualificación /la capacitación – kvalifikace	
el albañil – zedník	el electricista – elektrikář
el carpintero – tesař	el fontanero – instalatér
el pintor – malíř (<i>pokoju i obrazu</i>)	el cristalero – sklenář

Trabajo en los medios de transporte – Práce v dopravních prostředcích

el conductor – řidič	el inspector – revizor
el revisor – průvodčí (<i>ve vlaku</i>)	el ferroviario – železničář
el maquinista (de locomotora) – strojvůdce	el jefe de estación – výpravčí
el marinero – námořník	el capitán – kapitán
el piloto – pilot	la azafata – letuška
el sobrecargo – steward	

Trabajo en la enseñanza- Práce ve školství

el, la director/a – ředitel, ředitelka	el, la vicedirector/a – zástupce ředitele,
náměstek	
el, la maestro/a – učitel/ka	el, la profesor/a – profesor/ka
el, la psicólogo/a – psycholog/žka	

Trabajo en la oficina – Práce v kanceláři

el, la director/a – ředitel, ředitelka	el jefe/el responsable/el gerente – vedoucí
la secretaria – sekretářka	la secretaria – sekretariát
el administrativo – administrativní pracovník	
el, la funcionario/a – úředník (<i>státní</i>), funkcionář	el, la empleado/a – zaměstnanec, úředník

Trabajo en la sanidad- Práce ve zdravotnictví

el, la médico/a (de medicina general) – lékař, lékařka (všeobecný, -á)	
el, la dentista – zubař/ka	el farmacéutico – lékárník
el, la técnico de laboratorio – laborant	
el, la ATS (Ayudante Técnico Sanitario)– (<i>diplomovaný/á</i>) sestra, bratr/zdravotník	
el, la asistente social – sociální pracovníce	

Trabajo en el campo – Práce na venkově

la agricultura – zemědělství	el agricultor/el labrador – zemědělec
el pastor – pastýř (<i>i přeneseně</i>)	el, la veterinario/a – veterinář/ka
el tractorista – traktorista	
el jardinero, el hortelano – zahradník	el vinicultor – vinař
la vid – vinná réva	la viña – vinná réva, vinice, vinohrad
el viñedo – vinice	el vendimiador – sběrač hroznů
el jornalero – nádeník (<i>pracovník dostávající denně mzdu</i>)	

Otros – Další

el, la ingeniero/a – inženýr/ka:	
agrónomo – zemědělský, de telecomunicaciones – telekomunikační, electrónico– elektroinženýr,	
industrial – strojní, -civil – stavební, -de minas – důlní	

el ingeniero técnico – konstruktér (*dipl.tech.*)

el, la arquitecto – architekt, architektka

el, la empresario/a – podnikatel

el, la jurista – právník

el, la notario/a – notář/ka

el, la modelo – manekýn, modelka

el actor, la actriz – herec, herečka

el, la periodista – novinář/ka

el, la presentador/a de televisión – televizní moderátor/ka

el, la guardia – hlídač, strážník

el guardaespaldas – osobní/tělesný strážce

la señora de la limpieza/la limpiadora – uklízečka

el, la portero/a – domovník, domovnice

el, la abogado/a – advokát/ka

el, la juez/a – soudce, soudkyně

el, la cantante – zpěvák/čka

el, la fotógrafo/a – fotograf/ka

el, la policía – policista

la policía – policie (instituce)

el, la conserje – školník

3.2. Organización del trabajo – Organizace práce:

el día de trabajo/laborable – pracovní den

la jornada (laboral) – pracovní doba

el turno – směna

el trabajo por turnos – práce na směny

la contratación – přijetí do práce

el puesto de trabajo – pracovní místo

la Oficina del INEM (Instituto de Empleo, servicio público de empleo estatal) – Pracovní úřad

el contrato (de trabajo) – (pracovní) smlouva

cumplir las condiciones/los requisitos – splnit podmínky

el jefe, la jefa – šéf, nadřízený, šéfka, nadřízená

el contratador – zaměstnavatel

la empresa contratante – najímající podnik

echar a la calle – vyhodit na ulici (z práce)

el parado/el desempleado – nezaměstnaný

la huelga – stávk

la empresa de trabajo temporal (ETT) – podnik organizující krátkodobé práce/brigádu

el temporero – brigádník

el día de fiesta/festivo – sváteční den

el horario – pracovní doba

las horas extra – přesčasové hodiny

solicitar/pedir (i) trabajo – žádat o práci

el lugar de trabajo – pracoviště

el contratado/el empleado – zaměstnanec

despedir (i) – propustit z práce

el paro/el desempleo – nezaměstnanost

declararse en huelga – vyhlásit stávk

3.3. Las vacaciones, el sueldo, el salario – Dovolená, plat, mzda:

las vacaciones – dovolená: pagadas - placená

conceder vacaciones – dát dovolenou

*irse de vacaciones – odjet na dovolenou

el puente – prodloužený víkend

el salario – mzda: base – základní, fijo – pevná, medio – průměrná, mínimo – minimální,

el sueldo/la paga – plat

la nómina – plat, výplatní lístek

el aumento, aumentar – zvýšení, zvýšit

ganar – vydělávat

cobrar/recibir el salario – pobírat mzdu

cobrar el paro/una pensión – pobírat dávku v nezaměstnanosti, pobírat penzi

el ingreso – příjem: bruto – hrubý, neto – čistý, fijo – pevný

ahorrar – šetřit

el nivel de vida – životní úroveň

la población activa – aktivní populace

tomarse vacaciones – vzít si dovolenou

el día libre – volný den

estar en nómina – být stálým zaměstnancem

las primas – prémie

gastar – utrácet

la comisión – provize

el impuesto (sobre) – daň (z)

los ahorros – úspory

la seguridad social – sociální pojištění

el seguro médico – zdravotní pojištění

3.4. Pedir (i) trabajo/solicitar un trabajo o empleo – Žádat o práci či zaměstnání:

se necesita/precisa... (una secretaria) – hledáme... (sekretářku)

se requiere (vb. requerir, e-ie)... – požadujeme...

se valorará... – oceníme...

la incorporación inmediata – okamžitý nástup

buena presencia – příjemné vystupování

v oboru

los estudios realizados – vzdělání

se ofrece (zc)... – nabízíme...

la cultura general – všeobecný rozhled

la experiencia profesional – zkušenosti

enviar el curriculum vitae – poslat životopis

3.5. Expresiones y frases hechas:

Zapatero, a tus zapatos.

.....
El cliente siempre tiene la razón.

.....
No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy.

.....
Hacer puente.

.....
La cuesta de enero

.....

4. Ciudad: descripción. Servicios públicos, Correos, Teléfono, Dinero

4.1. La ciudad– Město:

la ciudad – město:

moderna – moderní, antigua – starobylé, histórica – historické, dormitorio – satelitní, balneario – lázeňské	
la capital – hlavní město	la metrópoli – metropole
la gran ciudad – velkoměsto	las afueras/el extrarradio – okolí
el barrio – městská čtvrť	el centro – centrum
el casco histórico – historické centrum (<i>města</i>)	el ensanche de la ciudad – rozšíření, nová výstavba
la plaza – náměstí	el parque – park
la calle – ulice: animada – rušná, tranquila – klidná, estrecha – úzká, ancha – široká, céntrica – ve středu města	
el paseo/la avenida – třída, bulvár	el callejón (sin salida) – slepá ulice
la acera – chodník	la esquina – roh
la carretera – silnice	el aparcamiento – parkoviště
la gasolinera – benzinová pumpa	el paso de cebra/de peatones – přechod pro chodce
el semáforo – semafor	la zona/la calle peatonal – pěší zóna
la farola – (<i>pouliční</i>) lampa	el monumento – pomník, památník
la fuente – fontána, kašna	la estatua – socha
la puerta – brána	la muralla – hradba
la torre – věž	el mirador – rozhledna
la iglesia – kostel	la catedral – katedrála
la capilla – kaple	el ayuntamiento – radnice
el cine – kino	el multicine – multikino
el teatro – divadlo	
el centro comercial – obchodní centrum	el mercado, el mercadillo, la feria – trh, malý trh,
veletrh	
el zoo/el parque zoológico – zoologická zahrada	el jardín botánico – botanická zahrada
el parque de atracciones – zábavní park	el contenedor, la papelera – kontejner, odpadkový
koš	

Indicar el camino – Ukázat cestu

*ir/seguir (i) derecho/todo recto – jít rovně

doblar /torcer (ue) a la derecha, a la izquierda – zahnout doprava, doleva

tomar/coger la primera a la derecha – jít první (ulicí) doprava

¿Por dónde voy/se va a? – Kudy mám jít, se jde do/na

¿Cómo se va/voy a ...? – Jak mám jít/jet do

4.2. Servicios públicos – Veřejné služby:

La peluquería – Kadeřnictví (la barbería – zastarale holičství)

lavar el pelo – umýt vlasy

el lavado – umytí

cortar el pelo, las puntas – ostříhat vlasy, konečky

teñir (i) el pelo – barvit vlasy

la permanente – trvalá

afeitar (a u.p.) – oholit (*koho*)

depilar – depilovat, odstranit chloupky,

la depilación – depilace

La manicura, la pedicura – Manikura, pedikura

cortar, limar, pintar las uñas – ostříhat, pilovat, nalakovat nehty

el esmalte de uñas – lak na nehty

Los masajes – Masáže

dar un masaje (de) – udělat masáž (*čeho*)

el, la masajista – masér/ka

El solarío – Solárium

tomar el sol – slunit se

*ponerse moreno/broncearse – opálit se

los rayos ultravioletas – ultrafialové paprsky

La lavandería – Prádelna

lavar la ropa – práť prádlo
planchar – žehlit
el detergente – čistič, prací prostředek
secar – (u)sušit

lavar a mano//a máquina – práť ručně//v pračce
la plancha (de vapor) – žehlička (*napařovací*)
el suavizante - aviváč
la secadora – sušička

La tintorería – čistírna, barvírna

limpiar – čistit
teñir (i) – (o)barvit
el comprobante/el resguardo – strvrzenka
¿Para cuándo pueden tenermelo?/ – Na kdy mi to připravíte/kdy si to mohu vyzvednout?

quitar las manchas – odstranit skvrny
el plazo normal, exprés – běžná lhůta, expres
el recibo – účtenka, faktura

La sastrería – Krejčovství

(*hacer) ensanchar/estrechar el vestido – nechat povolit, zúžit oděv
coger los bajos – zkrátit kalhoty
probarse (ue) la ropa – vyzkoušet si oblečení
coser – šít
tomar las medidas – vzít míru

arreglar la cremallera – opravit zip
el probador – kabinka (na zkoušení oblečení)
*hacer un traje a medida – ušít šaty na míru

Servicios de reparaciones – Opravárenské služby

(*hacer) reparar/arreglar – (nechat si) opravit (*co*)

el servicio a domicilio – služba, donáška do domu

La zapatería – Opravna obuvi

arreglar el zapato, la suela – opravit botu, podrážku *poner tacones nuevos– dát nové podpatky

La óptica – Oční optika

*hacerse unas gafas – nechat si udělat brýle los cristales – brýle, skla
arreglar las monturas, las patillas – opravit obroučky, nožičky
las gafas de sol – sluneční brýle medir (i) las dioptrías – změřit dioptrie
las lentillas/las lentes de contacto – kontaktní čočky el líquido de lentillas – roztok (*na čočky*)

La relojería – Hodinářství

adelantar/atrasar el reloj – předbíhat se hodiny// zpožďovat se
pararse el reloj – zastavit se hodiny
romperse el cristal, la esfera – rozbít se sklo, ciferník
agotarse la pila – vybit se baterie
cambiar la correa – vyměnit řemínek

El estudio fotográfico – Fotoateliér

*hacer/sacar fotos – udělat fotky
las fotos de carnet – fotografie na průkazy (OP, cest. pas apod.)
revelar la película – vyvolat film el revelado – vyvolání
*hacer copias, ampliaciones – udělat kopie, zvětšení *hacer un (foto)montaje – udělat fotomontáž

El taller mecánico/de reparaciones –Autoservis / autoopravna

reparar/arreglar el motor, la carrocería – opravit motor, karoserii
cambiar las ruedas/los neumáticos, el aceite, una bombilla – vyměnit kola/pneumatiky, olej, žárovku
pinchar/el pinchazo – píchnout/píchnutí (*o pneumatische*)
la rueda de repuesto – rezervní kolo
arreglar el parachoques – opravit nárazník
“no arranca“ – „nechytá“, nejde nastartovat (*auto*)
recargar la batería – nabít baterii

La empresa de transporte, el transportista –Autodoprava, přepravce

la mudanza – stěhování mudar(se) – stěhovat (se)

El videoclub – Videopůjčovna

alquilar una cinta de vídeo, videojuegos, dvds – půjčit si videokazetu, videohry, DVD
el préstamo – půjčení, půjčování el plazo de devolución – lhůta na vrácení

La agencia de publicidad – Reklamní agentura

la publicidad – reklama
los carteles publicitarios – reklamní plakáty
el eslogan – heslo, slogan

el anuncio – inzerát, oznámení
la valla publicitaria – “billboard“

Contabilidad. Impuestos – Účetnictví. Daně

el IVA (= impuesto sobre el valor añadido) – DPH (= daň z přidané hodnoty)
la declaración (de la renta) – daňové přiznání
el PIB (= producto interior bruto) – HDP (= hrubý domácí produkt)

4.3. Correos – Pošta:

la oficina de correos – poštovní úřad
el servicio postal – poštovní služba
el correo aéreo – letecká pošta
el apartado de correos – poštovní přihrádka
el servicio de mensajería – doručovací služba
la ventanilla/la taquilla – okénko
la postal – pohlednice
los valores declarados – cenná psaní
*poner un telegrama – podat telegram
rellenar el formulario/la ficha – vyplnit formulář
en letras de molde/en mayúsculas – tiskacími písmeny
indicar la suma en cifras y letras – uvést částku čísly a slovy
el sobre – obálka
franquear – frankovat (*dopis*)
la dirección/las señas – adresa
el destinatario – adresát
el sello – poštovní známka; razítko
la correspondencia – korespondence
repartir el correo – roznášet poštu
el fax – fax

la central de correos – hlavní poštovní úřad
el correo urgente – spěšná pošta
por avión – letecky
la lista de correos – poste restante
enviar (i)/mandar – poslat, posílat
la carta (certificada) – *dopis* (doporučený)
el paquete – balík
el telegrama – telegram
el giro postal – poštovní poukázka

el papel de cartas – *dopisní papír*
el franqueo – poštovné, frankování
el remitente – odesílatel
el código postal (C.P.) – PSČ
el timbre – kolek
el buzón – poštovní schránka

mandar un fax – faxovat, poslat fax

4.4. Teléfono – Telefon:

el servicio de telecomunicaciones – telekomunikační služby
la central telefónica – telefonní ústředna
el teléfono de monedas//de tarjeta – telefon na mince//na kartu
la cabina (telefónica) – telefonní budka
llamar por teléfono/telefonar – (za) telefonovat
la llamada/la conferencia (telefónica) – volání, hovor: local – místní, interurbana – meziměstský, internacional – mezinárodní, a cobro revertido – na účet volaného
el número de teléfono – telefonní číslo
el código internacional (00) – mezinárodní kód (00)
el auricular – sluchátko
colgar (ue)//descolgar (ue) el auricular – položit//zvednout sluchátko
las teclas – tlačítka (*telefonu*)
la tarjeta telefónica – telefonní karta
comunicar/estar comunicando – být obsazeno/je obsazeno
(no) contestar el teléfono – nezvednou/zvednout telefon
(no) dar señal – nefunguje, je hluchý//má signál (*o telefonu*)
*ponerse (con la operadora) – spojit se (s operátorkou)
póngame con el señor... – spojte mě s panem...
¿Diga?/¿Dígame?/¿Sí? – prosím, haló, ano (*v telefonu*)
repetir (i) la llamada dentro de una hora – zavolat znovu za hodinu

el teléfono móvil//fijo – mobilní telefon//pevná linka
mandar un mensaje – poslat SMS
interurbana – meziměstský,
el prefijo – předčísli
el locutorio – veřejný telefon, hovorna (*s více telefonu*)
marcar el número – vytočit, vyřukat číslo
el saldo de la tarjeta – zůstatek (*na telef. kartě*)

¿De parte de quién? – Kdo volá?

el locutorio – veřejný telefon, hovorna (*s více telefonu*)

4.5. Dinero – Peníze:

la inversión – investice
la bolsa – burza

invertir (ie-i) – investovat
el mercado bursátil – peněžní trh

las acciones – akcie
las divisas – valuty, devízy
la moneda – 1.měna 2.mince
ahorrar – šetřit, spořit
la cuenta (corriente) – účet (běžný)
*abrir//cancelar una cuenta – otevřít//zrušit účet
deber – dlužít
la hipoteca – hypotéka
el cambio – kurs
cambiar el dinero (por) – vyměnit peníze
el cheque (de viaje) – šek (cestovní)
cobrar un cheque – vybrat si šek
el cajero (automático) – bankomat
los gastos bancarios – bankovní poplatky

el accionista – akcionář
los valores (del Estado) – cenné papíry
la caja de ahorros – spořitelna
el banco – banka

la deuda – dluh
el préstamo – půjčka
el interés – úrok
(la oficina de) cambio – směnárna
ingresar//sacar dinero – uložit//vybrat peníze
el talonario de cheques – šeková knížka
la tarjeta de crédito – kreditní karta
la transferencia bancaria – bankovní převod

4.6. Expresiones y frases hechas:

Poderoso caballero es Don Dinero.

.....
El dinero no convierte en sabio al que tonto nació.

.....
No se ganó Zamora en una hora.

4.7. Las monedas más frecuentes – Nejčastější měny:

el euro (Unión Europea) – euro (Evropská Unie)
la corona (checa, eslovaca, sueca, danesa, noruega) – koruna (česká, slovenská, švédská, dánská, norská)
el franco suizo – švýcarský frank
la libra esterlina – libra šterlinků
el dólar (estadounidense/canadiense) – dolar (americký, kanadský)
el yen japonés – japonský jen

4.8. Las monedas de la América Latina – Měny Latinské Ameriky:

el peso (argentino, boliviano, chileno, dominicano, colombiano, cubano, mejicano, uruguayo) – peso
(Argentina, Bolivia, Chile, República Dominicana, Colombia, Cuba, Méjico, Uruguay)
el sucre – Ecuador
el quetzal – Guatemala
la lempira – Honduras
el colón costarricense – Costa Rica
el córdoba – Nicaragua
el balboa – Panamá
el guaraní – Paraguay
el sol nuevo – Perú
el colón salvadoreño – San Salvador
el bolívar – Venezuela

5. Compras y comercios. Vestir y moda. Publicidad

5.1. Donde hacemos la compra – Kde nakupujeme:

los grandes almacenes (con diferentes secciones) – obchodní domy (s různými sekcemi)
el supermercado – supermarket el mercado – trh
el mercadillo – (*malý*) trh la feria – trh, veletrh
la tienda/el comercio – obchod el puesto (de venta) – stánek
*ir/*salir de compras – jít na nákup la tienda 24 horas – non-stop otevřený obchod
la tienda de segunda mano/el bazar – bazar
el vendedor ambulante – pouliční, podomní obchodník

5.2. Tiendas especializadas – Specializované prodejny:

los (productos) alimenticios/los alimentos/los comestibles – potraviny
la panadería – pekařství la pastelería – cukrárna
la carnicería – masna la frutería – ovocnářství
la charcutería – uzenářství la verdulería – zelinářství
el autoservicio – samoobsluha la pescadería – rybí trh
los congelados – mražené výrobky la farmacia – lékárna
el quiosco – stánek, trafika el estanco – tabák (*prodej kuřiva a novín*)
la droguería/perfumería – drogerie, parfumerie la librería – knihkupectví
la librería de segunda mano – antikvariát la papelería – papírnictví
la juguetería – hračkářství la floristería – květinářství
la relojería – hodinářství la bisutería – bižuterie
la joyería – zlatnictví, klenotnictví las antigüedades – starožitnosti
la zapatería/el calzado – obuv los electrodomésticos – domácí elektrospotřebiče
la ferretería – železářství el mobiliario/los muebles – nábytek
la cristalería – sklo-porcelán los recuerdos – suvenýry, upomínkové předměty
artículos: de punto – pletené zboží artículos: fotográficos – foto-kino
de cuero – kožená galanterie para el hogar/de cocina – domácí potřeby
la lencería – obchod s prádlem la mercería – textilní galanterie
los tejidos/los textiles – textil la confección – konfekce
la tienda de ropa – obchod s prádlem la peletería – kožešnictví

5.3. En la tienda – V obchodě:

el, la vendedor/a, el, la dependiente/a – prodavač/ka el, la cliente – zákazník/nice
*hacer cola – stát ve frontě *ponerse a la cola – stoupnout si do fronty
la muestra – vzorek el muestrario – vzorník
la mercancía/los artículos – zboží enseñar la mercancía – ukázat zboží
probar (ue) la mercancía – vyzkoušet zboží probarse (ue) – vyzkoušet si (*šaty apod.*)
el probador – kabinka (*na zkoušení oděvů*) escoger – vybrat si
*tener un gran surtido – mít velký výběr
la cesta – košík el carrito – vozík
la caja – pokladna la cajera – pokladní
el escaparate – výloha el maniquí – figurína

El embalaje/el recipiente – Obal

envolver (ue)/empaquetar – zabalit el papel de empaquetar/de envolver – balicí papír
la bolsa/el saco/saquito de plástico – igelitová taška/sáček
la caja – 1.krabice 2.pokladna la botella – láhev
el frasco – lahvička el saco – pytel
un bote (de)... – plechovka, konzerva (*spíše vyšší*), dóza, sklenice... (*čeho*)
una lata (de)... – konzerva (*spíše plochá*)... (*čeho*) una caja (de)... – krabice (*čeho*)
un paquete (de)... – balení, balíček, sáček, krabička (*čeho*)
el bric – tetrapack, kartónový obal (*u mléka ad.*) una barra (de)... – veka (*chleba apod.*)

La calidad – Kvalita

un producto de buena, mediana, mala calidad – výrobek dobré, střední, špatné kvality

La cantidad – Množství

un kilo de, medio kilo (de naranjas...) – kilo, půl kila (*pomerančů...*)

cien gramos de jamón – deset deka šunky (*počítají na gramy*)
 un litro de leche – litr mléka un par (de)... – pár (*čeho*)
 *dar de más – přidat quitar (un poco) – (trochu) ubrat
 pesar en la balanza – vážit na váze el peso (neto, bruto) – váha (neto, bruto)

El horario – Pracovní, prodejní doba

el horario de mañana, de tarde – dopolední, odpolední pracovní/prodejní doba
 tenemos un horario de... – máme pracovní dobu... con una pausa de ... – s přestávkou (na)...
 abierto//cerrado – otevřeno//zavřeno trabajamos de/desde ... a/hasta... – pracujeme od//do

5.4. Precios – Ceny:

pagar en la caja – platit u pokladny la cajera – pokladní
 el resguardo/el comprobante – stvrzenka, doklad la cuenta, el recibo – účtenka, factura
 la venta al por mayor//al por menor – velkoobchodní//maloobchodní prodej
 el precio fijo, rebajado/con descuento, de mercado – pevná cena, snížená cena, tržní cena
 la lista de precios – ceník
 pagar al contado/en metálico/en efectivo – platit hotově
 comprar a crédito – koupit na úvěr
 comprar a plazos – koupit na splátky
 la mensualidad/el pago mensual – měsíční splátka contra reembolso – na dobírku
 pagar con tarjeta de crédito – platit kreditní kartou pagar con cheque – platit šekem
 tener/estar a buen precio – je to za dobrou cenu
 a precio ínfimo– za minimální *hacer una rebaja – dát slevu
 la rebaja/el descuento – sleva la (venta de) liquidación – výprodej
 la oferta – nabídka, „akce“
 la liquidación por fin de temporada – sezónní výprodej
 reducir (zc) /bajar el precio – snížit cenu subir/aumentar el precio – zvýšit cenu
 regatear – smlouvat (*o ceně*) el regateo – smlouvání
 prestar – půjčit el préstamo – půjčka
 la subasta (pública) – (veřejná) dražba subastar/vender en subasta – prodat ve dražbě
 quebrar (ie) – zkrachovat
 el IVA (= impuesto sobre el valor añadido) – DPH el precio con//sin IVA – cena s//bez DPH
 la propina – spropitné

5.5. Vestir y moda – Oblékání a móda:

la tela/el tejido (fino, grueso) – látka (tenká, silná) la ropa – oděv, šat
 la ropa interior – spodní prádlo la ropa de abrigo – teplé prádlo
 la lana – vlna el algodón – bavlna
 la seda – hedvábí el terciopelo – samet
 la pana – manšestr la felpa – froté
 el lino – len la lycra – lykra
 la fibra artificial – umělé vlákno arrugarse – mačkat se
 *hacer juego (con) – hodit se (k) quedar bien/pegar (con) – hodit se (k)
 arreglarse – upravit se *ponerse... – obléci se, about se
 quitarse – sundat si, vyzout se vestirse (i) – oblékat se
 vestirse (i) a la moda – oblékat se podle módy
 *estar de moda – být v módě // pasado de moda – být vyšlý z módy

La ropa – Oblečení

el pantalón/los pantalones – kalhoty los vaqueros/los tejanos – džíny
 el traje – oblek la chaqueta – sako (*i bunda*)
 el bolsillo – kapsa (de pecho – náprsní)
 la sudadera – mikina la manga corta//larga – rukáv krátký//dlouhý
 la camisa – košile en mangas de camisa – bez kabátu, v košili
 la camiseta – tričko, nátělník la corbata – kravata
 la pajarita – motýlek el chaleco – vesta

el frac – frak	el abrigo – kabát
el anorac/la chaqueta para la nieve – (<i>zimní</i>) bunda	la capucha – kapuce
la bufanda – šála	los guantes – rukavice
el uniforme – uniforma	el bañador/el traje de baño – plavky
el (e)slip – slipy	el calzoncillo – spodky
el cinturón – opasek	el calcetín – ponožka
un par de calcetines – pár ponožek	
la prenda deportiva/el chándal – sportovní šaty/tepláková souprava	
la ropa de sport/informal – nespolečenské šaty/normální oblečení	
la bata – župan	el pijama – pyžamo
el albornoz – koupací plášť	el impermeable – pláštěnka
el sombrero – klobouk	la gorra – čepice
el gorro (de tela) – čepice (látková)	la boina – baret
el vestido – šaty	la falda – sukně
la falda pantalón – kalhotová sukně	el conjunto – komplet
la blusa – halenka	el blusón – vesta, svetr
el jersey, pulóver – svetr	el traje sastre – kostým
el traje de noche – večerní šaty	el traje de fiesta – sváteční šaty
el traje de baño – plavky: de dos piezas – dvoudílné, el bikini – plavky v celku	
la cazadora – bunda	
el abrigo – kabát, plášť	el abrigo de pieles – kožich
el sostén/el sujetador – podprsenka	las bragas – dámské kalhotky
el tanga – tanga	
la camiseta (de tirantes) – dámská košilka (s ramínky)	
el top – top tričko	las medias – punčochy
el camión – noční košile	el sombrero – klobouk
el velo – závoj	el pañuelo – šátek, kapesník

Accesorios – Doplnky

los pendientes – náušnice	el anillo – prsten
la sortija – (<i>větší</i>) prsten	la pulsera – náramek
el collar – náhrdelník	el broche – brož
el colgante – přívěsek	el bolso (de señora) – (dámská) kabelka

El calzado – Obuv

la bota – (<i>větší, vyšší</i>) bota	el zapato – bota (<i>menší, nižší</i>)
los zapatos – boty: -bajos – polobotky, -de deporte/deportivos – sportovní boty, -de baile/de noche – večerní	
las zapatillas – domácí boty/trepky	ser de piel, de cuero – být z kůže
las pantuflas – pantofle	los mocasines – mokasíny
las sandalias – sandále	las chanclas – pantofle
el cordón – šňůrka, tkanička	la hebilla – spona
el tacón (alto, medio, plano) – podpatek (vysoký, střední, nízký)	la plantilla – vložka do bot
la suela – podrážka	el calzado ortopédico – ortopedická obuv
el betún – krém na boty	

5.6. Publicidad/propaganda – Reklama:

el anuncio – inzerát, letáček	*poner un anuncio – dát inzerát
la publicidad/propaganda televisiva, gráfica – reklama televizní, tištěná	
conocer (zc) de la tele – znát z televize	
encontrar (ue) anuncios en el buzón – najít reklamu ve schránce	
los carteles publicitarios – reklamní plakáty	la valla publicitaria – „billboard“
la agencia de publicidad – reklamní agentura	el spot publicitario – reklamní šot

5.7. Expresiones y frases hechas:

Cada uno sabe donde le aprieta el zapato.

.....
El hábito no hace al ladrón.

.....
Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.

.....

6. Comidas, bebidas, restaurantes, comidas nacionales

6.1. Comidas – Jídla:

el alimento/los comestibles – potrava, potraviny
la nutrición – výživa

la alimentación – výživa, strava
las vitaminas – vitamíny

¿Cuántas veces al día comemos? – Kolikrát denně jíme?

el desayuno, desayunar – snídaně, snídat
la comida, comer – jídlo (*i oběd*), jíst (*i obědvat*)
el almuerzo, almorzar (ue) – oběd, obědvat
la merienda, merendar (ie) – svačina, svačit
el ayuno, *estar en ayunas, ayunar – půst, postit se

la cena, cenar – večeře, večeřet
el tentempié – (*hovor.*) „něco k zakousnutí“
*estar a dieta/a régimen – držet dietu

¿Dónde podemos comer? – Kde můžeme jíst?

el restaurante (de dos, tres ... tenedores) – restaurace (3., 2. cenové skupiny)
la tasca/la posada/la taberna – hospoda
el comedor (de la escuela, de la empresa, universitario...) – jídelna (školní, podniková, univerzitní...)
el bar (de tapas) – bar (*s podáváním „tapas“*)
la pizzería, el italiano – pizzerie
el local de comida rápida – rychlé občerstvení
la cafetería/el café – kavárna
la bodega – vinný sklep

La comida: en un restaurante o en casa – Jídlo – v restauraci nebo doma.

el menú, la carta, los platos combinados – menu, jídelní lístek
la “tapa” – chuťovka, „jednoduchá“
el plato – jídlo: ligero – lehké, pesado – těžké
chod
de primero, de segundo... – jako první, druhý chod
el entremés/el entrante – předkrm
la ensalada mixta – míchaný salát
la sopa – polévka
el puré – kaše
el huevo duro – vejce natvrdo
el huevo frito – volské oko
la tortilla española – (*bramborová*) omeleta
el postre – moučník
el flan – (*karamelový*) pudink
la torta – (*větší, plochý*) koláč; langoš
krémové cukroví el pastel – moučník, cukroví
*poner la mesa – prostít stůl
la servilleta – ubrousek
el cubierto – příbor: -el cuchillo – nůž, -el tenedor – vidlička,
la cucharilla – (*kávová*) lžička
el aperitivo – aperitiv
el primer, el segundo plato – první, druhý
de postre – jako moučník
la ensalada – salát
la guarnición – příloha
el consomé – vývar
los huevos revueltos – míchaná vejce
el huevo pasado por agua – vejce naměkko
el revuelto de setas – smaženice
la tortilla francesa – omeleta
el helado – zmrzlina
la tarta – koláč, dort (*narozeninový*)
las natillas – (*žlutkový mléčný*) krém,
el mantel – ubrus
el plato – 1.chod 2.talíř
-la cuchara – lžička

6.2. Preparando la comida – Příprava jídla:

el libro de cocina – kuchařka (*kniha*)
cocinar/guisar/cocer (ue) – vařit
hervir (ie-i) – vařit, vřít
hornear – péci v troubě
al vapor – v páře
preparar en el microondas – připravit v mikrovlnné troubě
a la plancha – (*maso*) minutka
a la parrilla – na rožni
el sofrito – předdušená smažená cibulka (*event. s další zeleninou*)
a la española, a la italiana – po španělsku, po italsku
cortar (en trozos/pedazos) – nakrájet (na kousky)
machacar – naklepat
condimentar/sazonar – okořenit
rallar – strouhat

la receta – recept
estofar – dusit
el agua hirviendo – vařící voda
al baño María – v (*horké*) lázni
asar (asado) – péci (pečený)
freír (i) (frito/freído) – smažit (smažený)
picar (en) – nasekat (*na*)
remojar – namočit
empanar – obalit ve strouhance
pelar – (o)loupat
colar (ue) – přecedit

Sabores y cualidades de los alimentos – Chuti vlastnosti

dulce – sladký
picante – pikantní
amargo – hořký
sano – zdravý
duro – tvrdý
fresco – čerstvý
muy hecho – dobře uvařený, propečený

salado//soso – slaný//– bez chuti, nevýrazný
agridulce – sladkokyselý
agrio – kyselý
perjudicial – škodlivý, nezdravý
blando – měkký
pasado, echado a perder – zkažený
crudo – syrový

6.3. Tipos de carne – Druhy masa:

de vaca/de res – hovězí
de ternera – telecí
de cordero/ lechal – jehněčí
de aves – drůbež
la chuleta – kotleta
la asadura – droby, drůbky
slanina
los sesos – mozeček
el fiambre – studený nářez
el solomillo – svíčková
el guiso – dušené maso

de cerdo – vepřové
de cabrito – skopové
de caza – zvěřina
la carne magra// grasa – maso libové//tlusté
la paletilla – péro (*maso*)
la panceta (tocino de cerdo) – vepřová
los callos – dršťky
el hígado – játra
el asado – pečené maso
el bistec, el filete, el escalope – biftek, řízek

Aves – Drůbež

el pollo – kuře
la oca/el ganso – husa
el pato – kachna
la perdiz – koroptev
la pechuga, las alas, el muslo (de pollo) – (kuřecí) prsíčka, křídla, stehno

la gallina – slepice
el pavo/la pava – krocan, krůta
el faisán – bažant
la codorniz – křepelka

Pescados – Ryby

el bacalao – treska
la pescadilla – treska bezvousá
el atún – tuňák
la sardina – sardinka
la dorada – doráda, zlak (*nachový*)
el bonito – bonit, tuněk modrý
la carpa – kapr
el lucio – štika

la merluza – treska (*bezvousá*)
la caballa/la macarela – makrela
el arenque – sled'í
el salmón – losos
el besugo – zlak (*nachový*)

la trucha – pstruh
la espina – (*rybí*) kost

Mariscos– Koryši, měkkýši

el calamar – sépie
la ostra – ústřice
el cangrejo – krab; rak
el langostino – mořský ráček, garnát, kreveta
el carabinero – typ krevety (*větší, červené barvy*)

el mejillón, la almeja – slávka jedlá
las gambas – krevety
la langosta – humr
el bogavante – langusta, humr
el pulpo – chobotnice

Embutidos – Uzeniny

el jamón – šunka: serrano, curado – domácí, sušená šunka, de York, cocido – šunka dušená (typ. v ČR)
el chorizo – klobása typu čabajky
la salchicha – párek, klobása
el tocino – slanina
la carne ahumada – uzené maso
el bacon/el beicon – anglická slanina
la cecina – sušené, solené maso
el fuet – typ katalánské uzeniny

la longaniza – klobása, jitrnice
el salchichón/Am. el salami – salám
la morcilla – jelito
la mortadela – mortadela (*typ salámu*)
el lomo – hřbet (*vepřový*)
la butifarra – katalánská tlačenka

6.4. Frutas y verduras – Ovoce a zelenina:

La fruta – ovoce

la manzana – jablko
la naranja – pomeranč
la cereza – třešeň
la ciruela – švestka
el melocotón – broskev
el coco – kokosový ořech
el melón, la sandía – meloun žlutý, červený
la mandarina – mandarinka
la fresa – jahoda
el arándano – borůvka
el kiwi – kiwi
el mango – mango
el hueso – pecka; jadro (*tvrdé*)
los frutos secos – suché plody:
la almendra – mandle
el cacahuete/el maní – arašíd, burský ořech
la nuez – ořech
la castaña – kaštan (*plod*)

la pera – hruška
el limón – citrón
la picota – třešeň srdcovka
el albaricoque – meruňka
la uva – hrozny
el pomelo – grapefruit
la piña – ananas
la nectarina – nektarina
la frambuesa – malina
el plátano – banán
el aguacate – avokádo
la papaya – papája
la pepita – pecka; jadro (*měkké*)

la avellana – lískový ořech
el pistacho – pistáciový ořech
la nuez del Brasil/del Pará – para ořech
la pipa – jadro, jádérko (*např. slunečnice*)

La verdura/la hortaliza, las legumbres – Zelenina, luštěniny.

la col – zelí, kapusta (la col de Bruselas – růžičková kapusta)
el repollo – hlávkové zelí
el puerro – pórek
el rábano picante – křen
la zanahoria – mrkev
el pepino – okurek
la cebolla – cibule
el ajo – česnek (un diente de ajo – stroužek česneku)
la berenjena – lilek
la calabaza – tykev, dýně
el espárrago – chřest
el champiñón – žampion
las patatas – brambory
las patatas fritas, asadas, cocidas – hranolky, pečené brambory, vařené brambory
el puré de patatas – bramborová kaše
las legumbres – luštěniny
las judías/las alubias/Am. los frijoles – fazole
el garbanzo – bob, cizrna

la berza – kapusta
la coliflor – květák
el rábano – ředkev
el tomate – rajské jablíčko
el pimiento – pepř n. paprika
la lechuga – hlávkový salát

el apio – celer
el maíz – kukuřice
el calabacín – dýně (*malá*)
la seta/el hongo – houba (*lesní*)
el níscolo – ryzec

las lentejas – čočka
el guisante – hrášek

6.5. Otros alimentos – Další potraviny:

Farináceos – moučné výrobky

el pan – chléb
la barra, la hogaza de pan – veka, bochník chleba
el pan de molde – toustový chléb
una rebanada de pan – krajíc chleba
el panecillo – houska, žemle
el barquillo – oplatek, kornout (*na zmrzlinu apod.*)
el bollo (relleno) – buchta
los copos de avena – ovesné vločky, corn flakes

el pan integral – černý n. žitný chléb
el pan tostado, la tostada – topinka
el bizcocho, la galleta – piškot, sušenka
el buñuelo – kobliha
los cereales – obiloviny

Productos lácteos – Mléčné výrobky

la leche – mléko: entera – plnotučné, desnatada – odstředěné, semidesnatada – polotučné,
condensada – kondenzované, agria – kyselé, enriquecida de calcio – obohacené vápníkem
la crema, la nata – smetana
el queso – sýr: de cabra – kozí, de oveja – ovčí, de vaca – z krávy
la crema, la nata batida – šlehačka

rallado – strouhaný, ahumado – uzený, fundido – tavený, curado – uleželý
el requesón – tvaroh el yogur – jogurt

Pastas - Těstoviny

los espaguetis – špagety los fideos – nudle
los macarrones – makaróny
los canelones – plněné taštičky la lasaña – lazaně
los tallarines, las hélices – (dlouhé) nudle, vrtule (nudle) los tortellini, los ravioli – tortellini, ravioli

Ingredientes – Přísady

la harina – mouka la sémola – krupice
el azúcar – cukr: -en polvo – práškový, -en terrones – kostkový, -granulado – cukr krystal
la sacarina – sacharín la sal – sůl
la manteca – tuk la grasa – tuk, lůj
la manteca vegetal/la margarina – rostlinný tuk, margarín la mantequilla – máslo
el polvo “Royal“ – prášek do pečiva (nazývá se tak podle značky „Royal“)
la levadura – kvasnice
el aceite (de oliva, de girasol) – (olivový, slunečnicový) olej (extra) virgen – (extra) panenský

Condimentos/especias – Koření

sazonar/condimantar (con) – okořenit (čím)
el azafrán – šafrán
la albahaca – bazalka
el clavo – hřebíček el comino – kmín
el laurel – bobkový list el orégano – oregano, dobromysl
el perejil – petržel el tomillo – tymián
la pimienta (negra, blanca, verde) – pepř (černý, bílý, zelený) la cayena – cayenský pepř
el pimiento rojo – červená paprika el pimentón – mletá paprika
la vainilla – vanilka la canela – skořice
la mostaza – hořčice la mahonesa/mayonesa – majonéza
el vinagre – ocet la salsa de tomate – rajčatový protlak

6.6. Bebidas – Nápoje:

Bebidas no alcohólicas – Nealkoholické nápoje

el agua, f. (mineral) – (minerální) voda: -con gas – perlivá, -sin gas – neperlivá
la gaseosa – sodovka el refresco – limonáda (i občerstvení)
la limonada – citronová limonáda el mosto – mošt
el zumo (de naranja, de limón...) – šťáva (pomerančová, citronová...)
el batido (de...) – mléčný koktejl
el granizado de limón – ledová tříšť s citronem
el café – káva: -solo – černá, -con leche – s mlékem, -cortado – s trochou mléka, -largo – velká (více vody)
el descafeinado – káva bez kofeinu el té – čaj: -cargado – silný, -ligero – slabý
la infusión (de manzanilla, de hierba buena...) – bylinkový čaj (heřmánkový, mátový...)

Bebidas alcohólicas – Alkoholické nápoje

el alcohol – alkohol, líh el aguardiente – pálenka
el ron – rum la ginebra – gin
el coñac – koňak el licor – likér
el vino – víno: tinto – červené, blanco – bílé, rosado – růžové, de mesa – stolní, de marca – značkové,
un (gran) reserva – archivní víno
crianza – vyzrálé, joven – mladé el vino con gaseosa – vinný střik
el tinto de verano – vinný střik (jen s červeným vínem)
el champán – šampaňské
el cava – španělský typ šampaňského (vyráběného v Katalánsku)
el oporto – portské el jerez – sherry
el aperitivo – aperitiv

la cerveza – pivo: -negra – černé, rubia – světlé, tostada – řezané,
 un tercio (de cerveza) – třetinka, malé pivo (*běžné ve Španělsku*)
 una caña – sklenice piva (*obsahu 0,25*) un corto – sklenice piva (*méně než 0,25*)
 una clara – šp. pivo se sodovkou la cerveza de barril – točené pivo
 la sidra – jablečný mošt/likér (*s obsahem alkoholu*)
 brindar (por) – připít (*na*) el brindis – přípitek
 el vaso//la copa//la jarra – sklenice//číše//džbán
 emborracharse – opít se borracho – opilý
 dormir (ue-u) la mona – vyspávat opici el chupito – štamprle (*odlivka alkoholu*)
 el botellón – „pařit“ alkohol ve velkých skupinách a na veřejných prostranstvích

6.7. Comidas y bebidas nacionales – Národní jídla a nápoje:

Comidas y bebidas típicas – Typická jídla a nápoje

España y América Latina:

La paella valenciana – plato de arroz con carne, pescado, verdura
La tortilla – de huevos batidos con ingredientes como jamón, queso, cebolla...
El chilindrón – comida de pollo o cordero a base de tomate y pimiento, típico de Aragón
El cocido madrileño – carne de cerdo con garbanzos y patatas
La fabada asturiana – plato de judías, chorizo, muy pesado, típico de Asturias
El gazpacho andaluz – tipo de sopa fría, típica de Andalucía (*a base de tomate*)
Los gazpachos manchegos – carne de caza sobre torta fina de pan
El atascaburras – puré de patatas con bacalao, huevo, nuez y aceite de oliva
La sangría – vino con fruta y gaseosa
La sidra – mosto/licor de manzanas (*con alcohol*), típico de Asturias
El cava – vino espumoso de fabricación catalana
El cebiche (Perú) – plato de pescado o marisco crudo, cebolla, limón y ají
Las arepas (Venezuela) – torta de harina de maíz hecha sobre una plancha
Los tacos (México) – tortilla de maíz enrollada, rellena de diversos alimentos
El dulce de leche (Argentina) – se hace con leche condensada cocida con azúcar hasta que adquiere una consistencia cremosa y un color acaramelado
El bife (*de chorizo*) (Argentina y otros) – trozo de carne asada a la plancha o a la brasa, filete
El cubalibre/hovor. un cubata – bebida con ron, hielo y coca-cola, típico de Cuba
El tequila – aguardiente de agave, típico de Méjico

República Checa:

Carne de cerdo, col, bolas de harina/pan cocido, cerveza – vepřo-knedlo-zelo, pivo
El gulash – guláš
El aguardiente de ciruelas – slivovice

6. 8. Expresiones y frases hechas:

A buen hambre no hay pan duro.

.....
 Se aburre como una ostra.

.....
 Por la boca muere el pez.

.....
 Estar pez (en algo)

.....
 Estar como pez en el agua.

.....
 Tiene más hambre que el perro de un ciego.

.....
 ¡Salud!

7. Medios de comunicación: televisión, radio, periódicos, revistas, informática y ordenadores

7. 1. La tele(visión) – Televize:

la caja tonta – „bedna“ (<i>televize</i>)	el televisor (portátil) – televisor (přenosný)
el vídeo – video	el, la casete de vídeo – videokazeta
*ver la tele – dívat se na televizi	*ver en/por la tele – vidět v televizi
la pantalla – obrazovka	el canal/la cadena – kanál
canal por satélite – satelitní kanál	cambiar de cadena/de canal – přepnout kanál
el mando a distancia – dálkové ovládání	cambiar/pasar al canal 5 – přepnout na kanál 5
hacer zapping – přepínat kanály (<i>na dálkovém ovládání</i>)	
sintonizar – vyladit	la imagen – obraz
el sonido – zvuk	la antena (parabólica) – anténa (parabolická)
enchufar/desenchufar – dát do zásuvky/vyndat ze zásuvky	
*poner/encender (ie) la tele – zapnout televizi	apagar la tele – vypnout televizi
bajar/subir el volumen – ztlumit/zesílit zvuk	
el programa – program: informativo – zpravodajský, educativo – vzdělávací, deportivo – sportovní, de entretenimiento – zábavný, de/para niños/infantil – dětský	
la película/el telefilm – film	la serie – seriál
el argumento, guión – scénář; (<i>i libreto</i>)	el episodio – kapitola
doblar – dabovat (<i>film</i>)	el doblaje – dabování (<i>filmu</i>)
los programas del corazón/de cotilleo – pořady o společenském životě známých osobností	
los “reality shows” – reality shows	la telecomedia – televizní komedie
los dibujos animados – kreslené filmy	el documental – dokumentární pořad
el reportaje – reportáž	el telediario, las noticias – televizní noviny, zprávy
la telenovela/el culebrón – telenovela, dlouhý seriál	el concurso – soutěž
el debate – debata, diskuse	la publicidad, los anuncios – reklama
el director – režisér	el televidente/el telespectador – televizní divák
el presentador – hlasatel, komentátor	el moderador – moderátor
el actor, la actriz – herec, herečka	el reportero – reportér
el corresponsal – korespondent	el enviado especial – zvláštní dopisovatel, zpravodaj

7. 2. La radio – Rádio:

escuchar la radio – poslouchat rádio	*oír en/por la radio – slyšet v rádiu
el transistor de/a pilas – tranzistor na baterie	la grabadora – magnetofon
grabar – nahrát, nahrávat	la grabación – nahrávka
el tocadiscos – gramofon	el disco – deska (<i>i kompaktní disk</i>)
la cinta/el, la casete – kazeta	el cd – CD
el walkman – walkman	el discman – discman
el portacds – stojan na CD	el altavoz – reproduktor
el bafle – přenoska, reproduktor	captar/coger una estación – chytat stanici
el botón – knoflík	sintonizar el dial – ladit, vyladit (<i>stanici u rádia</i>)
la estación – stanice	hay interferencias – být rušen (<i>poslech</i>)
el, la locutor/a – hlasatel/ka	el micrófono – mikrofon
el, la radiooyente – rozhlasový posluchač/ka	

7. 3. La señal y la emisión – Signál a vysílání:

emitir – vysílat	la emisión – vysílání
la emisora – vysílací stanice	el estudio – studio
emitir vía/por satélite – vysílat přes satelit	la emisión por cable – kabelové vysílání
la transmisión (en directo//diferida) – přenos (přímý//předtočený)	
*cubrir el territorio – pokrýt území	el cierre – konec vysílání
AM – la amplitud modulada (= ondas cortas, medias, largas) – AM – amplitudová modulace (vlny krátké, střední, dlouhé)	
FM – la frecuencia modulada (= ondas ultracortas) – FM (velmi krátké vlny)	

7. 4. Periódicos y revistas – Noviny a časopisy:

la prensa – tisk	la agencia de prensa – tisková agentura
la tirada – náklad (<i>výtisků</i>)	el número de ejemplares – počet výtisků
editar – vydat	la edición – vydání
el diario – deník	el periódico – noviny

el semanal/el semanario – týdeník	la revista mensual – měsíčník časopisu
el periódico *salir y distribuirse (y) – noviny vycházejí a roznášejí se	
el suplemento – příloha (<i>novin</i>)	la orientación/la ideología – zaměření novin
de izquierdas//de derechas– s levicovými//pravicovými tendencemi	
la prensa objetiva, sensacionalista – tisk objektivní, senzacechtivý	
la revista – časopis: cultural – kulturní, deportiva – sportovní, científica/de investigación – vědecký, estudiantil – studentský, infantil – dětský, juvenil – pro mladé, del corazón – o životě slavných	
la colección por fascículos – ročníky časopisů (svazků)	
la portada//la contraportada – titulní//zadní strana novin	
la sección – sekce, oddělení (<i>novin</i>): nacional – z domova, internacional – ze světa, de sociedad – ze společnosti, de deportes – sport, de sucesos– události, de anuncios por palabras – řádková inzerce	
la esquela (funeraria) – úmrtní oznámení	
el contenido/el índice – obsah	el sumario – stručný obsah
el artículo – článek	el editorial – úvodník
el titular – titulek	el encabezamiento – záhlaví
el párrafo – odstavec	la columna – sloupek
la crítica/la reseña – kritika/recenze	el anuncio – inzerát
el horóscopo – horoskop	el crucigrama – křížovka
la publicidad – reklama	
el periodista – novinář	el publicista – publicista
el comentarista – komentátor	
el enviado, el corresponsal (especial, en el extranjero) – zpravodaj (zvláštní, zahraniční)	
el redactor (jefe) – redaktor (šéfredaktor)	el lector – čtenář
abonarse/*suscribirse (a) – předplatit si	el abono/la suscripción (anual) – (roční) předplatné
suspender/anular el abono – zrušit předplatné	el lector abonado – předplatitel
dirigirse al lector medio//especializado – zaměřit se na průměrného//odborného čtenáře	
*tener muchos//pocos lectores – mít hodně//málo čtenářů	
leer el periódico de corrido – přečíst zběžně noviny	h ojear/pasar las páginas – listovat
llamar la atención – upoutat pozornost	o jear el periódico – prohlížet si noviny
recortar artículos – vystříhat články	los recortes de periódicos – výstřížky z novin

Los periódicos españoles más importantes:

- El País, ABC, El Mundo, La Razón, La Vanguardia.....

Las revistas españolas más importantes:

- de opinión: Cambio 16, Época, Tiempo...

- del corazón: Semana, Hola...

- deportivos: Marca, As, Sport, El Mundo Deportivo...

- otros tipos: Fotogramas, Super Pop, El Jueves, Muy interesante, Viajar...

7. 5. Informática y ordenadores – Informatika a počítače:

el ordenador– počítač (osobní)	la pantalla – obrazovka
la memoria – paměť	el tamaño de disco – obsah velkého disku
la unidad central – počítačová jednotka	el procesador – procesor
el monitor – monitor	
el editor de textos – textový editor	el programa antivirus – antivirový program
el virus – virus	el modem – modem
la red, internet – síť, internet	la arroba – zavináč (<i>u počítače</i>)
conectarse a internet – připojit se k internetu	
el punto – tečka	
el correo electrónico/el e-mail – elektronická pošta, e-mail	
mandar un e-mail/un correo/(<i>hovor.</i>) “un emilio“ – poslat e-mail	
guardar los datos – zálohovat data	el disquet(e) – disketa
*abrir//cerrar (ie) el archivo – otevřít//zavřít soubor	el ratón – myš
presionar el ratón/*hacer un clic – kliknou (<i>myši</i>)	
copiar – kopírovat	
imprimir una página – vytisknout jednu stránku	
la impresora (de tinta, láser) – tiskárna (inkoustová, laserová)	
el teclado – klávesnice	

la gráfica por ordenador – počítačová grafika
la tarjeta de sonido – zvuková karta

7. 6. Expresiones y frases hechas:

Sin noticias, buenas noticias.

.....
Las noticias vuelan.

.....
Ese programa es un rollazo.
.....

8. Medios de transporte: transporte urbano, coches, trenes, aviones, barcos...

8.1. En la carretera – Na silnici:

el transporte – doprava	el tráfico, la circulación – doprava, dopravní ruch
el transporte – doprava: urbano – městská, público – veřejná, de mercancías – nákladní, por carretera – silniční	
la carretera/la calzada – silnice, vozovka	el carril – jízdní pruh
la autovía – silnice, dálnice (<i>neplacená</i>)	la autopista – dálnice (<i>placená</i>)
la mediana – středový pás/pruh (<i>u dálnice ad.</i>)	el peaje – dálniční poplatek
el tiquet – lístek, tiket	
la acera – chodník	el bordillo – obrubník
el paso de peatones/de cebra – silniční přechod pro chodce	
el cruce – křižovatka	la rotonda – kruhový objezd
el semáforo – semafor	la hora punta – dopravní špička
el paso a nivel – železniční přejezd	tráfico fluido//lento – provoz plynulý//pomalý
el atasco/el embotellamiento/las retenciones – dopravní zácpa	
la(s) caravana(s) – kolony (<i>aut na dálnici</i>)	haber caravana – je tam zácpa, kolona (<i>aut</i>)
aparcar/estacionar – parkovat	el aparcamiento/el estacionamiento – parkování
el vehículo – vozidlo	el coche - <i>méně</i> : el automóvil – auto (<i>osobní</i>)
el turismo – osobní auto	el camión – nákladní auto, kamion
la furgoneta – dodávka	el monovolumen – větší rodinné auto
la moto(cicleta) – motocykl	el motociclista – motocyklista
la bici(cleta) – jízdní kolo	el ciclista – cyklista
el mapa de carreteras – automapa	*saber conducir – umět řídit
el carnet/la licencia/el permiso de conducir – řidičský průkaz	
la auto-escuela – autoškola	el autoestop – autostop
*hacer autoestop/(<i>hovor.</i>) “hacer dedo“ – stopovat	adelantar/*hacer un adelantamiento – předjíždět, předjet
la velocidad máxima//excesiva – rychlost maximální//přílišná	
*ir/seguir (i) todo recto – jet rovně	retroceder – couvat
doblar/torcer (ue) a la izquierda//derecha – zahnout doleva//doprava	
frenar – brzdit	parar – zastavit
*tener preferencia – mít přednost (<i>na silnici</i>)	el alquiler de coches – půjčování vozů
el control de alcoholemia – kontrola alkoholu v krvi	

8.2. Las señales de tráfico más importantes – Nejdůležitější dopravní značky:

Ceda el paso – Dej přednost v jízdě
Cruce de peatones/Paso para peatones – Přechod pro chodce
Curva (peligrosa) – (Nebezpečná) zatáčka
Desviación – Objížďka
Dirección única – Jednosměrný provoz
Dirección prohibida/prohibido el paso – zákaz vjezdu
Hospital – Nemocnice
Peligro – Nebezpečí
Prohibido aparcar/Estacionamiento prohibido – Zákaz parkování
Prohibido girar a la izquierda//derecha – Zákaz odbočení vlevo//vpravo
Puesto de socorro – Stanice první pomoci
Sentido obligatorio hacia la izquierda//la derecha – Prikázaný směr jízdy
Vado – vjezd, výjezd (<i>garáže apod.</i>)
Velocidad máxima – Nejvyšší povolená rychlost
Zona peatonal – Pěší zóna
Zona azul – <i>placené parkoviště s platebními automaty</i>

8.3. Transporte urbano – Městská doprava:

la línea – linka	
la parada (discrecional, con llamada) – zastávka (na znamení)	
parar – zastavovat, zastavit	el horario – jízdní řád
la estación – stanice	el fin de línea – konečná (<i>u MHD</i>)
la terminal – konečná stanice	el autobús – autobus

el trolebús – trolejbus	el tranvía – tramvaj
el metro/(<i>hovor</i>) – metro	el taxi – taxi
la parada de taxis – stanoviště taxi služby	el taxímetro marca... – taxametr ukazuje...
bajar la bandera, la bajada de bandera – začít počítat, začátek počítání (<i>taxametr v taxíku</i>)	
llevar a u.p. al centro – odvézt někoho do centra	la dirección – směr
en dirección a – směrem do	
el autobús nocturno/(<i>hovor</i> .) el búho – noční autobus	
los autobuses circulan toda la noche – autobusy jezdí celou noc	
el último metro pasa a las... – poslední metro jede v...	
subir a//bajar de – nastoupit do//vystoupit z	coger el tranvía – jet tramvají
perder (ie) el autobús – zmeškat autobus	el conductor/el chófer – řidič, šofér
el billete – lístek, jízdenka	el bonobús – zlevněný blok jízdenek
el abono mensual – měsíční předplacená jízdenka	
introducir el billete – vložit jízdenku	recoger el billete - odeberte jízdenku

8.4. El coche – Auto:

la carrocería – karoserie	el motor – motor
el guardabarros – blatník	el parachoques – nárazník
el capó – kapota	la ventanilla – okénko
la puerta – dveře	el (espejo) retrovisor – zpětné zrcátko
el parabrisas – přední sklo	el limpiaparabrisas – stěrač
el maletero – kufr	el volante – volant
el salpicadero – palubní deska (<i>auta</i>)	la guantera – odkládací prostor na palubní desce
el intermitente – blinkr	el faro – reflektor
la batería – baterie	
la palanca (de cambio de velocidades) – (řadící) páka	el carburador – karburátor
la caja de cambios – převodovka	meter la primera marcha – zařadit jedničku
la marcha – rychlost (<i>u řadící páky</i>)	cambiar de marcha – přeřadit (<i>rychlost</i>)
la marcha atrás – zpátečka	la bujía – svíčka
reducir (zc) – přeřadit na nižší rychlost	la bombilla – žárovka
el fusible – pojistka	la rueda de repuesto – reserva (<i>kolo</i>)
la rueda – kolo	la llanta – ráfek (<i>u kola auta</i>)
el neumático – pneumatika	la matrícula – státní poznávací značka auta
el tubo de escape – výfuk	el cinturón de seguridad – bezpečnostní pás
el cuentakilómetros – tachometr	la cilindrada de 1 400 cm ³ – obsah (<i>válců</i>) 1, 4
el amortiguador – tlumič	
el asiento – sedadlo: -delantero – přední, -trasero – zadní	
el claxón/la bocina – klaxon	tocar el claxón/la bocina – zatroubit
los pedales – pedály: -del acelerador – plyn, -del embrague – spojka, -de los frenos – brzdy	
el freno de mano – ruční brzda	
apretar (ie)//soltar (ue) el acelerador – sešlápnout//pustit plyn	
pisar//soltar (ue) el embrague – sešlápnout//pustit spojku	
el aire acondicionado/la climatización – klimatizace	
el ABS – ABS	el airbag – airbag
la ITV (= inspección técnica de vehículos) – technická prohlídka vozidla	
pasar la ITV – projít technickou prohlídkou	
el seguro – pojištění	“papeles en regla“ – “papíry v pořádku”

La gasolinera/el puesto de servicio – Benzinová pumpa

la gasolina (sin plomo) – benzín (bezolovnatý)	echar gasolina – natankovat
llenar el depósito – naplnit nádrž	el bidón – kanystr
consumir – spotřebovat (<i>benzín</i>)	el consumo – spotřeba (<i>benzín</i>)
coche de gasolina//diesel – auto benzinové//diesel	

El accidente/la avería – Nehoda, porucha

chocar con/contra – narazit do, srazit se s	atropellar (a u.p.) – přejet, srazit (<i>někoho</i>)
pinchar – píchnout (<i>kolo</i>)	el pinchazo – píchnutí (<i>kola</i>)
no funciona, está estropeado/roto... – nefunguje, je rozbité...	
el taller de reparación – autoservis	arreglar/reparar – opravit
el gato – hever	la cuerda – lano

la llave inglesa – francouzský klíč	el destornillador – šroubovák
el extintor – hasicí přístroj	el botiquín (de urgencia) – lékárnička
cambiar la rueda delantera//trasera – vyměnit přední//zadní kolo	
cambiar el aceite – vyměnit olej	la grúa – jeřáb, odtahová služba
la infracción de tráfico – dopravní přestupek	la multa – pokuta
*poner una multa – dát pokutu	

8.5. El tren – Vlak:

la RENFE (Red Nacional de Ferrocarriles Españoles) – síť španělských národních železnic	
la estación de trenes – vlakové nádraží	el ferrocarril – železnice, dráha
el horario de trenes – jízdní řád (<i>vlaků</i>)	el andén – nástupiště
la vía – kolej	la locomotora – lokomotiva
las clases de tren – druhy vlaků, vlak. třídy	el coche/el vagón – vůz/vagón
coches de primera, segunda clase – vozy první, druhé třídy	
vagón para fumadores//no fumadores – vagón pro kuřáky//nekuřáky	
tren correo – osobní vlak	el directo/el rápido/el expreso – rychlík
trenes regionales/de cercanías – vlaky jezdící na kratších tratích (<i>regiony apod.</i>)	
tren de mercancías – nákladní vlak	Talgo, Ter, AVE (<i>Alta Velocidad Española</i>) –
luxusní typy vlaků	
coche-cama – lůžkový vůz	coche con litera – lehátkový vůz
coche-restaurante/coche-comedor – jídelní vůz	el asiento – sedadlo
el baño – záchod, umývárna	
subir//bajar la ventanilla – vytáhnout/stáhnout okénko	
está prohibido asomarse por/a la ventanilla – je zakázáno vyklánět se z okna	
tirar del freno de alarma – zatáhnou za záchrannou brzdu	
cambiar/transbordar/hacer un transbordo – přestupovat	
el retraso – zpoždění	llevar retraso – mít zpoždění
el billete (de ida y vuelta) – lístek (zpáteční)	la taquilla – pokladna, okénko
la reserva – rezervace; místenka	el despacho de billetes – výdej lístků
el suplemento – příplatek	la taquillera – pokladní
el ferroviario – železničář	el maquinista – strojvůdce
el revisor – průvodčí	el inspector – revizor
el interventor – průvodčí i revizor	el jefe de estación – přednosta stanice

8.6. El avión – Letadlo:

el aeropuerto – letiště	la compañía aérea – letecká společnost
la línea aérea – letecká linka	volar (ue) – letět
el vuelo número... – let číslo...	el horario de vuelos – letový řád
el tablón de horarios – tabule s odlety a přílety	llegadas//salidas – přílety//odlety
vuelos nacionales – národní lety	vuelos internacionales – mezinárodní lety
vuelos charter - charterové	
*hacer escala – mít mezipřistání	despegar//atterrizar – vzlétnout//přistát
el aterrizaje – přistání	confirmar el vuelo – potvrdit let
la tasa de aeropuerto – letištní poplatek	
facturar el equipaje, la facturación – odbavení zavazadel (<i>na letišti</i>)	
el sobrepeso/el exceso de peso – nadváha	el control de equipajes – kontrola zavazadel
el control de seguridad – bezpečnostní kontrola	el billete/el pasaje de avión – letenka
la tarjeta de embarque – palubní lístek	la escalera/la escalerilla – schůdky do letadla
a bordo del avión – na palubě letadla	el ala, f. – křídlo
la cabina – kabina	la cola – ocas
la mascarilla – kyslíková maska (<i>v letadle</i>)	la salida de emergencia – nouzový východ
el cinturón de seguridad – bezpečnostní pás	
abrocharse el cinturón – připoutat se (<i>bezpečnost. pásem</i>)	
el chaleco salvavidas – záchranná vesta	
el asiento junto a la ventanilla//al pasillo – místo u okna//do uličky	
volar (ue) a una velocidad de..., a una altura de – letět rychlostí..., ve výšce...	
servir (i) comida – podávat jídlo	sentirse (ie-i) mareado/marearse – cítit nevolnost
la tripulación – posádka	el capitán – kapitán
el piloto – pilot	la azafata – letuška

el sobrecargo – steward

el billete electrónico – lístek zajištěný přes internet

“over booking“ – over booking (*prodej většího lístků než míst, s rizikem vrácení*)

8.7. El barco – Lod':

el puerto – přístav

navegar – plavit se

la costa – pobřeží

embarcarse//desembarcar – nalodit se//vyložit se

la embarcación – plavidlo, loď (*obecně*)

uprchlíků)

el trayecto – převoz, trajekt

el velero – plachetnice

remar – veslovat

el crucero – 1.křižník 2.jízda lodí

el trasatlántico – zaoceánská loď

el rompehielos – ledoborec

el remolcador – remorkér

la piragua – piroga, kánoe

la zodiac – gumový člun s motorem (*název dle značky*)

la proa, la popa – před, zád'

la cubierta – paluba

¡Hombre al agua! – Muž přes palubu!

el puente – můstek

el ancla, f. – kotva

echar//levar anclas – spustit//zvednout kotvu

el flotador – záchranný kruh

marearse – dostat mořskou nemoc

la marea alta/la pleamar – příliv

nafragar – ztroskotat

la marejada – vlnobítí, vzduté moře

el marinero – námořník

el muelle – molo

la navegación/la travesía – plavba

la línea marítima – námořní linka

el barco, la barca – loď (*větší*), loď (*menší*)

la patera – plochý člun, špatné plavidlo (*často u*

el transbordador – transbordér, překládací člun

la lancha – člun

el remo – veslo

crucero de placer – 1.výletní loď

el catamarán – katamaran (*člun, loď*)

el (barco de/a) vapor – parník

el submarino – ponorka

la canoa – kánoe, (*lehký*) člun

el babor, el estribor – levý bok, pravý bok (*lodi*)

a bordo del barco – na palubě lodí

el camarote – kajuta

el timón – kormidlo

anclar – kotvit

el bote salvavidas – záchranný člun

la bandera – vlajka

el faro – maják

la marea baja/la bajamar – odliv

el naufragio – ztroskotání

amarrar//soltar (ue) el barco – uvázat//odvázat loď

el grumete – plavčík

8. 8. Expresiones y frases hechas:

Ir a toda vela/viento en popa

.....
El tren de vida

.....
A todo trapo.

.....

9. Vacaciones y turismo, alojamiento, policía

9.1. Viajando – Na cestách:

las vacaciones – prázdniny, dovolená	*estar de vacaciones – být na prázdninách
veranear – jezdit/být na letním bytě	
viajar al extranjero – cestovat do ciziny	el viaje, la excursión – cesta, exkurze, výlet
el viaje de ida – cesta tam	el viaje de vuelta – cesta zpět
viajar – cestovat: en coche – autem, en avión – letadlem, en barco... – lodí...	
el viaje por tierra, por mar – cesta po souši, po moři	
el viaje – cesta: de negocios – služební, de estudios – studijní, de recreo – rekreační, de placer – školní výlet	
el pasaporte – pas	el control de pasaportes – pasová kontrola
la aduana – celnice	el aduanero – celník
el equipaje (de mano) – zavazadla (příruční)	la facturación de equipajes – odbavení zavazadel
la maleta – kufr	hacer las maletas – balit kufrы
la mochila – batoh	
el seguro (de viajes, de médico) – pojištění (cestovní, zdravotní)	
pasar por el control/el registro de equipaje – projít kontrolou	zavazadel
la frontera – hranice	pasar la frontera – překročit hranice
declarar – prohlásit	el impuesto aduanero – clo
libre de impuestos – beze cla	cosas de uso personal – osobní věci
*tener algo que declarar – mít něco k proclení	la declaración de aduana – celní prohlášení
embargar las cosas e imponer una multa – zabavit věci a dát pokutu	
el consulado, la embajada – konzulát, ambasáda	el visado– vízum
el visado – vízum: -de tránsito – tranzitní, -de entrada – vstupní, -turístico – turistické, -de trabajo – pracovní	
prolongar la validez – prodloužit platnost	el visado vence... – vízum vyprší...
la consigna – úschovna zavazadel	la agencia de viajes – cestovní kancelář
la oficina de turismo – turistická informační kancelář	el mapa – mapa
la guía – průvodce (<i>kniha n. žena průvodkyně</i>)	el guía – průvodce (<i>muž</i>)
el circuito turístico – turistický okruh	
el punto de encuentro – místo určené ke srazu turistů města	el plano de la ciudad/el callejero – plán
el folleto – brožura, letáček	el viaje organizado – skupinový zájezd
UE = Unión europea – EU = Evropská unie	
cambiar el dinero (por)... – vyměnit peníze (<i>za</i>)...	el cheque de viajes – cestovní šek
el pasajero – cestovatel, pasažér	la vuelta al mundo – cesta kolem světa
el itinerario/la ruta – itinerář, program cesty	los monumentos – památky
el casco antiguo – staré centrum města	la plaza mayor – hlavní náměstí
el ayuntamiento – radnice	el templo – chrám
la iglesia – kostel	la catedral – katedrála
la ermita – poustevna	la mezquita – mešita
la sinagoga – synagoga	la capilla – kaple
el convento/el monasterio – klášter	
el castillo – hrad	el palacio – palác
el alcázar – arabská pevnost, palác (<i>charakter</i>)	la alcazaba – arabská pevnost (<i>obranný</i>)
las murallas – hradby	el puente – most
el acueducto – vodovod	la torre – věž
la fortaleza – pevnost	
el jardín – zahrada	el parque – park
la fuente – pramen, fontána, kašna	la estatua – socha
¡Buen viaje! ¡Feliz Viaje! – Šťastnou cestu!	

9.2. El alojamiento – Ubytování:

alojarse (en) – ubytovat se (v)	el huésped – host
el hotel (de una , dos, tres... estrellas) – hotel (jedno, dvou, tří... hvězdičkový)	
la pensión, el hostel – penzion, ubytovna	
la residencia (estudiantil) – kolej (<i>studentská</i>), pobyt	el bungalow – bungalov

el albergue juvenil – mládežnická ubytovna)
el motel – motel
la tienda (de campaña) – stan

el camping – kemp, kempování
los baños compartidos – společná koupelna

En el hotel – V hotelu

la habitación – pokoj
la habitación – pokoj: individual – jednolůžkový, doble – dvoulůžkový, para tres, cuatro personas... – tří-, čtyřlůžkový...
la habitación: interior//exterior – pokoj: s okny do dvora (*světlíku apod.*)//do ulice,
con cuarto de baño, con ducha – s koupelnou, se sprchou, con calefacción central – s ústředním topením,
con desayuno, con media pensión, con pensión completa – se snídaní, s polopenzí, s plnou penzí,
con balcón, con terraza, con vistas al mar, con piscina – s balkónem, s terasou, s výhledem na moře,
s bazénem
el aire acondicionado/la climatización – klimatizace
la persiana – roleta
el servicio – služba, obsluha
ocupar//desocupar la habitación – obsadit//uvolnit pokoj
la reserva – rezervace
el agua potable, caliente y fría – voda pitná, teplá a studená
rellenar la ficha/el formulario – vyplnit přihlašovací lístek
el gerente/el responsable/el maitre – správce, vedoucí
el precio – cena
la propina – spropitné
el piso – poschodí
el comedor – jídelna
Está completo – hotel je obsazen
la entrada – vstup, vchod
la salida (de urgencia/de emergencia) – východ (nouzový)

el apartamento – apartmá
climatizado – klimatizovaný
la llave – klíč
alquilar – najmout
reservar una habitación – rezervovat pokoj
a nombre (de) – na jméno (*koho*)
la recepción/Am. la carpeta – recepcie
el, la recepcionista – recepční
el mozo – poslíček, nosič
el suplemento – příplatek
el ascensor – výtah
el desayuno-bufé – švédský stůl
la temporada – sezóna

El camping – Táboření

el camping, el campamento – tábor
*hacer camping, acampada/acampar – tábořit, stanovat
la tienda – stan
la caravana – obytný přívěs
el fuego – oheň
táborák
el saco de dormir – spací pytel

*ir de campamento – jet na tábor
montar la tienda – postavit stan
las letrinas – záchody, latríny
la hoguera/el fuego de campamento –
el alpinismo – horolezectví

9.3. En la playa – Na pláži:

la sombrilla – slunečník
al sol//a la sombra – na slunci//ve stínu
la hamaca – houpačí síť
la esterilla – rohož
la playa – pláž
tumbarse/tenderse (ie) en la arena, a la sombra – natáhnout se na písek, do stínu
el acantilado – skalní stěna, útes
el traje de baño/el bañador – plavky
las gafas de sol – sluneční brýle
la crema bronceadora/solar – opalovací krém
quemarse – spálit se
krémem
bañarse – koupat se
ahogarse – utopit se
bucear – potápět se
recoger conchas – sbírat mušle
leahátko
el flotador – plavací kruh
saltar al agua – skočit do vody
nadar – plavat

la sombra – stín
la tumbona – lehátko
la toalla – ručník
la cala – malá pláž, zátoka
el biquini – bikiny (*plavky*)
tomar el sol/broncearse – opalovat se
*ponerse moreno – opálit se
*ponerse/*darse crema solar – natřít se
ducharse – sprchovat se
la alta mar – širé moře
las aletas – ploutve
el colchón neumático/inflable – nafukovací
la arena – písek
hay poca profundidad – je tu malá hloubka
la ola – vlna

el salvavidas – záchranný kruh
 el chiringuito – stánek (*s občerstvením*)
 la roca – skála
 el socorrista – plavčík, záchranář (*ve vodním parku*)
 la bandera – vlajka (*symboly na pláži*): -roja, -amarilla, -verde, -azul: červená (= prohibido bañarse), žlutá (= bañarse con precaución), zelená (= se permite bañar), modrá (= pláž doporúčena Evropskou Unií)

está prohibido bañarse – koupání zakázáno
 la duna – (*písečná*) přesyp, duna
 el parque acuático – park vodních atrakcí

9.4. Algunos países extranjeros – některé zahraniční země:

<i>el país:</i>	<i>la capital:</i>	<i>el habitante:</i>	<i>el idioma:</i>	<i>la moneda:</i>
Austrálie/Australia	Canberra	australiano	inglés	dólar australiano
Belgie/Bélgica	Bruselas	belga	francés, flamenco	euro
Česká republika/República Checa	Praga	checo	checo	corona checa
Francia/Francia	París	francés	francés	euro
Chorvatsko/Croacia	Zagreb	croata	croata	kuna
Itálie/Italia	Roma	italiano	italiano	euro
Kanada/Canadá	Ottawa	canadiense	inglés, francés	dólar canadiense
Německo/Alemania	Berlín	alemán	alemán	euro
Polsko/Polonia	Varsovia	polaco	polaco	zloty
Portugalsko/Portugal	Lisboa	portugués	portugués	euro
Rakousko/Austria	Viena	austriaco	alemán	euro
Řecko/Grecia	Atenas	griego	griego	euro
Slovensko/Eslovaquia	Bratislava	eslovaco	eslovaco	corona eslovaca
Španělsko/España	Madrid	español	español catalán, vasco, gallego	euro
Švýcarsko/Suiza	Berna	suizo	alemán, francés, italiano,	franco suizo retorromano
USA/Estados Unidos estadounidense de América (EE.UU.)	Washington	norteamericano/ estadounidense	inglés	dólar
Velká Británie/Gran Bretaña	Londres	inglés	inglés	libra esterlina

9.5. La policía – Policie:

la comisaría de policía – policejní stanice
 robar – ukrást
 el ladrón – zloděj
 denunciar – ohlásit: un robo – krádež, un atraco/un hurto – únos/přepadení, una violación – znásilnění,
 un asesinato – vraždu
 forzar (ue) el coche – vloupat se do auta
 la criminalidad, el crimen – kriminalita, zločin
 luchar contra el crimen – bojovat proti zločinu
 estar detenido (por la policía) – být zadržen (policií)
 la prisión preventiva – cela předběžného zadržení

llamar/avisar a la policía – zavolat policii
 el robo – krádež
 la pérdida del pasaporte – ztráta pasu
 levantar el acta – sepsat protokol
 pasar a disposición judicial – vzít do vazby

Další: viz též téma č. 15/véase el tema 15.

10. El cuerpo humano y sus partes, órganos internos

10.1. La cabeza – Hlava:

el pelo/el cabello – vlasy: largo – dlouhé, corto – krátké, liso – rovné, rizado – kudrnaté, cano – šedivé, rubio – světlé, moreno – tmavé

*ser/*estar calvo – být plešatý

la coronilla – temeno

la frente – čelo

la cara/el rostro – obličej

el ojo – oko

la pestaña – řasa

parpadear//guiñar, cucar el ojo – mrkat//mrkat (*účelově*)

la mejilla – tvář

el oído medio, interno – střední, vnitřní ucho

sonarse (ue) la nariz – smrkat

la boca – ústa

la lengua – jazyk

el diente – zub

el colmillo, el canino – špičák (*zub*)

la mandíbula – čelist

la barbilla - špička brady

el mentón - brada

me duele la garganta – bolí mě v krku

los pelos – chlupy

la sien – spánek

el pómulo – lícni kost

la ceja – obočí

el párpado – víčko

la oreja/el oído – ucho, ucho (*uvnitř*)

la nariz – nos

los mocos – sopol, rýma

el labio – ret

el paladar – patro (*v ústech*)

la muela – zub, stolička

me duelen las muelas – bolí mě zuby

el cuello - krk

la garganta – hrdlo

la nuca – šíje

10.2. El cuerpo, el tronco – Tělo, trup:

el pecho – hrud', prsa

el vientre/el abdomen – břicho

los michelines – „pneumatiky“ (*kolem pasu tlustého člověka*)

el ombligo – pupek

la cadera – kyčel, bok

la espalda – záda

las nalgas – hýždě

el tórax – hrudní koš, hrudník

la barriga/la tripa– (*velké*) břicho

la cintura – pas

la ingle – tříslu

el trasero/(*hovor.*) el culo – zadek

10.3. Las extremidades – Končetiny:

la extremidad superior – horní končetina

la mano derecha//izquierda – ruka pravá//levá

la palma (de la mano) – dlaň

el antebrazo – předloktí

el dedo – prst

el pulgar – palec

el (dedo) medio/dedo corazón – prostředník

el meñique – malíček

cortarse las uñas – ostříhat si nehty

limarse – pilovat si (*nehty*)

la extremidad inferior – dolní končetina

el pie – noha (*ploska*)

la pantorrilla – lýtko

el tobillo – kotník

torcerse (ue)/dislocarse el tobillo/el pie – vyvrtnout si kotník

el esguince – vymknutí, vykloubení

el talón – pata

el dedo gordo del pie – palec (*u nohy*)

el hombro – rameno

el brazo – ruka, paže

el codo – loket

la muñeca – zápěstí

el índice – ukazovák

el (dedo) anular – prsteník

la uña – nehet

la yema – bříško (*prstu*)

pintarse – malovat si (*nehty apod.*)

la pierna – noha (*celá*)

el muslo – stehno

la rodilla – koleno

la planta (del pie) – chodidlo

10.4. Los órganos internos más importantes – Nejdůležitější vnitřní orgány:

las entrañas – vnitřnosti

ústrojí

los pulmones – plíce

respirar – dýchat

ústrojí

la laringe – hrtan

los órganos de la respiración – dýchací

los bronquios – průdušky

los órganos de la digestión – zažívací

la faringe – hltan

el estómago – žaludek
 los intestinos – střeva: -grueso – tlusté, -delgado – tenké, -ciego – slepé
 el recto/el ano – konečník digerir (ie-i) – (s)trávit, zažívat (*potravu*)
 el corazón – srdce el pulso/el latido – puls
 latir – tlouci la vesícula biliar – žlučník
 el páncreas – slinivka břišní, pankreas el bazo – slezina
 el hígado – játra los riñones – ledviny
 la vejiga urinaria – močový měchýř la glándula tiroides – štítná žláza
 los genitales – genitálie el pene – penis
 la vagina – pochva, vagína

el sistema circulatorio – oběhový systém la sangre – krev
 la circulación sanguínea – krevní oběh la arteria – tepna
 la vena/el vaso – žíla
 el sistema nervioso– nervová soustava el nervio – nerv
 la médula espinal – mícha el cerebro – mozek
 *hacer un trasplante – transplantovat
 donar/*hacer una donación de órganos, sangre – darovat orgány, krev
 *ser donante (de) – být dárcem (*čeho*)

10.5. Los huesos y músculos más importantes – Nejdůležitější kosti a svaly:

el hueso – kost el esqueleto – kostra
 el cráneo – lebka la clavícula – klíční kost
 la columna vertebral/la espina dorsal – páteř la vértebra – obratel
 la costilla – žebro la pelvis – pánev
 la articulación – kloub la cadera – kyčel, bok
 el omóplato – lopatka (*část těla*) el músculo – sval
 el fémur – stehenní kost la rótula – čéška (*kolenní*), patela
 el bíceps – biceps el tendón de Aquiles – Achilova šlacha
 la piel – pokožka, kůže

10.6. Los cinco sentidos del hombre – Pět smyslů člověka:

la vista, el ojo, *ver – zrak, oko, vidět
 el oído, el oído/la oreja, *oír – sluch, ucho, slyšet
 el olfato, la nariz, oler (ue) – čich, nos, čichat, cítit
 el gusto, la lengua, gustar – chuť, jazyk, chutnat
 el tacto, la piel, tocar– hmat, pokožka/kůže, hmatat
 “el sexto sentido“ – “šestý smysl“

10.7. Expresiones y frases hechas:

Estar en los huesos.

.....

Estar hasta la coronilla/hasta las narices.

.....

Tomar el pelo (a u.p.)

.....

Costar un riñón/un ojo de la cara.

.....

Ser el ojo/ojito derecho de alguien.

.....

En un abrir y cerrar de ojos.

.....

No tener ni pies ni cabeza.

.....

De primera mano (*p.ej. información*)

.....

Poner la mano en el fuego por algo/alguien.

.....

Meter la pata.

.....

11. Salud y enfermedades, medicina, heridas

11.1. ¿Qué te pasa/qué tienes? – Co ti je?

*tener mal aspecto/mala cara – vypadat špatně	*estar pálido – být bledý
no me siento/no me encuentro bien – necítím se dobře	estar malo/mal/enfermo – být nemocný
enfermarse/*ponerse/*caer enfermo – onemocnět	coger frío/resfriarse (i) – nachladit se
estar indispuerto – být indisponován	
estar resfriado – být nachlazen	estar acatarrado – mít kašel a rýmu
tener jaqueca/migraña – mít migrénu	me mareo/estoy mareado – je mi špatně
el enfermo mejora//empeora – nemocnému se daří lépe//hůře	
tener vértigos – mít závratě	
revolverse el estómago – obracet se žaludek	
*tener gases – trpět plynatostí	vomitat – zvracet
desmayarse – omdlít	
coger/*contraer una enfermedad – nakazit se nemocí	el bacilo – bacil
estado grave, crítico – vážný, kritický stav	
*estar en las últimas – být v posledním tažení	
el virus – virus	*tener síntomas de – mít příznaky (čeho)
doler (ue) – bolet	el dolor – bolest
¿Qué te duele? – Co tě bolí?	¿Dónde te duele? – Kde tě bolí?
tener dolor de cabeza/doler la cabeza/sentir dolores de cabeza – bolí mě hlava	
doler la garganta – bolí mě v krku	doler todo el cuerpo – bolet celé tělo
dar pinchazos en la espalda – píchá mě v zádech	
dar pinchazos en la garganta – škrábe mě v krku	

11.2. Las enfermedades – Nemoci:

la enfermedad – nemoc: grave//leve – vážná//lehká, aguda – akutní, crónica – chronická,	
contagiosa – nakažlivá, hereditaria – dědičná, infantil – dětská, incurable – nevyлéčitelná,	
mortal – smrtelná, -venérea – pohlavní, -mental – duševní	
el catarro/el constipado – rýma, nachlazení	estornudar – kýchat
la tos – kašel	toser – kašlat
la gripe – chřipka	las anginas – angína
la varicela – (plané) neštovice	el sarampión – spalničky
la rubéola – zarděnky	la insolación – úžeh
la indigestión – žaludeční nevolnost, zažívací potíže	la diarrea//el estreñimiento – průjem//zácpa
el empacho – přejedení, přecpání	
la apendicitis – zánět slepého střeva	la pulmonía/la neumonía – zápal plic
la meningitis – zápal mozkových blan	la bronquitis – zánět průdušek
la tuberculosis – tuberkulóza	la polio – dětská obrna
la hepatitis – zánět jater	la diabetes – cukrovka
los cálculos urinarios, renales, biliares – močové, ledvinové, žlučové kameny	
el cáncer – rakovina	la úlcera – vřed
el tumor benigno//maligno – nezhoubný//zhoubný nádor	la apoplejía – mrtvice
el infarto de miocardio – infarkt miokardu	*ser alérgico (a) – být alergický (na)
el asma – astma	la hipertensión – vysoký tlak
la alergia (al polen, al polvo, al pelo...) – alergie (na pyl, na prach, na srst...)	
la hipotensión – nízký tlak	
el grano/el sarpullido/la roncha – vřidek, pupínek, puchýř	
el SIDA (el síndrome de inmunodeficiencia adquirida) – AIDS	
	tuerto – jednooký
ciego – slepý	
hipermétrope – dalekozraký	
miope/corto de vista – tupozraký, krátkozraký	bizco – šilhavý
quedarse ciego/perder (ie) la vista – oslepnout	bizquear – šilhat
el estrabismo – šilhavost	mudo – němý
sordo – hluchý	
sordomudo – hluchoněmý	tartamudear – koktat
tartamudo – koktavý	enmudecer (zc)/quedarse mudo – oněmět
quedarse sordo – ohluchnout	
tullido – chromý, zmrzačený	

cojo – kulhavý
manco – jednoruký

cojear – kulhat
jorobado – hrbatý

*ser/*estar – být: manco – jednoruký, cojo – kulhavý, ciego – slepý, sordo – hluchý, mudo – němý, sordomudo – hluchoněmý, paralítico – paralytický

11.3. Las heridas – Zranění:

la herida/la lesión – zranění	herirse (ie-i)/lesionarse – zranit se
sufrir una herida leve//grave – utrpět lehké//vážné poranění	
fracturarse/romperse la pierna – zlomit si nohu	la fractura – zlomenina, fraktura
contusionar – pohmoždit	la contusión – pohmoždění
el hematoma/el moratón/el cardenal/la magulladura – modřina	
torcerse (ue) /dislocarse – vyvrtnout si	quemarse – spálit se
la quemadura (de primer, segundo... grado) – spálenina (prvního, druhého... stupně)	
escaldarse – opařit se	la ampolla – puchýř
desollar(se) (ue) – odřít se	lastimarse – bouchnout se, zranit se
cortarse – říznout se	el corte – říznutí (se)
el desgarro – natržení (<i>svalu</i>)	
*caer(se) – spadnout	la caída – pád
tiene un ojo morado – má modřinu na oku	
hincharse – napuchnout	la hinchazón – otok, opuchlina
se me ha hinchado el dedo – napuchl mi prst	la irritación – podráždění
inflamarse – zanítit se	la inflamación – zánět
supurar – hnisat	el pus – hnis
intoxicar – otrávit	la intoxicación – otrava, intoxikace
sangrar/echar sangre – krvácet	la pérdida de sangre – krvácení, ztráta krve
la hemorragia – krvácení	*dar puntos – udělat stehy, zašít
enyesar/*poner el yeso//quitar el yeso – dát do sádry//sundat sádru	
la infusión – infuze	la transfusión de sangre – transfúze

Prestar los primeros auxilios – Poskytnout první pomoc

el auxilio/el socorro – pomoc	
salvar la vida (a u.p.) – zachránit život (<i>komu</i>)	
la resucitación – resuscitace, ožívování	resucitar – provádět resuscitaci, ožívovat
la respiración artificial/boca a boca – umělé dýchání, z úst do úst	
vendar – obvázat, zavázat	la venda/el vendaje – obvaz
la compresa – obvaz, obklad	*poner compresas – dát obvazy, obklad
llamar a la ambulancia – zavolat ambulanci	llevar al hospital – odvézt do nemocnice
ingresar en/de urgencias – hospitalizovat na pohotovosti	desfibrilar – provádět defibrilaci

11.4. En el hospital – V nemocnici:

el médico – doktor	el paciente – pacient
la clínica – klinika	la policlínica – poliklinika
el centro/servicio de urgencia – ambulantní ošetření	el centro de salud – zdravotní středisko
la sala de espera – čekárna	el consultorio/la consulta – ordinace
las horas de consulta – ordinační hodiny	
seguir (i) los consejos del médico – poslouchat rady lékaře	el técnico de laboratorio – laborant
el laboratorio – laboratoř	llamar al médico – zavolat lékaře
*ir a ver al médico – jít k lékaři	curar – léčit
atender (ie) al paciente – starat se o pacienta	el examen médico – lékařská prohlídka
examinar al enfermo – prohlédnout nemocného	el análisis de sangre, de orina – rozbor krve,
el diagnóstico – diagnóza	
moči	inyectar – dát injekci
el grupo sanguíneo – krevní skupina	la jeringa, la jeringuilla – stříkačka
la inyección – injekce	
(<i>inyekční</i>)	
la historia clínica – klinický obraz	la muestra de orina – vzorek moči
vacunar – očkovat	la vacunación – očkování
la vacuna – vakcína	el suero – sérum
la fiebre – horečka	tomar la temperatura – změřit teplotu

sudar – potit se
 la incapacidad laboral – pracovní neschopnost (*trvalá*)
 la baja médica – pracovní neschopnost (*dočasná*)
 dar de baja// de alta – propustit (*z nemocnice*)//přijmout (*do nemocnice*)
 sufrir una operación – prodělat operaci
 hospitalizar (a u.p.) – hospitalizovat, převést do nemocnice

guardar cama – zůstat ležet v posteli
 el quirófano – operační sál
 estar en coma – je v kómatu

11. 5. La medicina – Medicína:

el médico de guardia – službu konající lékař
 el médico de cabecera/general – praktický lékař
 el, la paciente – pacient/ka
 la pediatría – pediatrie, dětské lékařství
 la cirugía – chirurgie
 la ortopedia – ortopedie
 la dermatología – dermatologie, kožní lékařství
 la ginecología – gynekologie
 la medicina interna – vnitřní lékařství, interna
 la psiquiatría – psychiatrie
 la psicología – psychologie
 la oftalmología – oční lékařství
 la otorrinolaringología – ušní, nosní, krční
 la alergología – alergologie
 la alergia (al polen, polvo, pelo) – alergie (na pyl, prach, srst)
 *ser alérgico (a)/*tener alergia (a) – být alergický (*na*), mít alergii (*na*)
 la radiología – rentgenování
 la radiografía – rentgenový snímek
 *hacer la radiografía – udělat rentgenový snímek
 la odontología – zubní lékařství
 el diente – zub
 el colmillo, el canino – špičák (*zub*)
 la caries – zubní kaz
 el empaste – plomba
 sacar el diente – vytrhnout zub
 escupir – vyplivnout

el pediatra – pediatr, dětský lékař
 el cirujano – chirurg
 el ortopedista – ortopéd
 el dermatólogo – kožní lékař, dermatolog
 el ginecólogo – gynekolog
 el internista – internista
 el psiquiatra – psychiatr
 el psicólogo – psycholog
 el oftalmólogo/el oculista – oční lékař
 el otorrinolaringólogo – otorinolaryngolog
 el alergólogo – alergolog

el radiólogo – rentgenolog

el odontólogo/el dentista – zubař
 la muela – zub, stolička
 me duelen las muelas – bolí mě zuby
 cariarse – zkazit se (*zub*)
 empastar – plombovat
 el puente – můstek
 enjuagarse – vypláchnout si

11.6. En la farmacia – V lékárně:

el medicamento/la medicina – lék
 las pastillas/los comprimidos/las cápsulas – tabletky, pilulky
 la aspirina (efervescente) – acylpyrin (šumivý)
 el antibiótico – antibiotikum
 el calmante, el sedante – utišující lék
 la pomada – mast
 el jarabe – sirup
 las gotas – kapky
 los polvos de talco – zázyp
 el gargarismo – kloktadlo
 la desinfección – dezinfekce
 el alcohol – líh, alkohol
 la venda, el vendaje (elástica) – obinadlo (elastický)
 el esparadrapo/la tirita – náplast
 *poner una tirita/un esparadrapo – dát náplast
 el yodo – jód
 la receta/la prescripción – recept

tomar medicamentos/medicinas – brát léky
 la píldora – (*anticoncepcni*) pilulka
 el agua oxigenada – kysličník
 la penicilina – penicilín
 el somnífero – lék na spaní
 aplicar la pomada – namazat

el cuentagotas – kapátko
 el laxante – projímadlo
 hacer gárgaras – kloktat
 desinfectar – dezinfikovat
 el algodón – vata
 vendar – obvázat

recetar/*prescribir – předepsat

11. 7. Expresiones y frases hechas:

Ir de mal en peor.

.....
El tiempo lo cura todo.

.....
A caballo regalado no le mires el dentado./A caballo regalado no se le miran los dientes.

.....
Ojo por ojo, diente por diente.

.....

12. Naturaleza: fauna y flora, protección de la naturaleza, ecología

12.1. Fauna – Fauna, zvířectvo:

el animal – zvíře	animal doméstico//salvaje – zvíře domácí//divoké
carnívoro – masožravý, herbívoro – býložravý, omnívoro – všežravý	
acuático – vodní, de bosque – lesní, de caza – zvěřina, en el Parque zoológico (Zoo) – v ZOO	
criar (i) – chovat	la cría – chov
cazar – lovit	la caza – lov
la fiera – šelma	la especie – druh
el macho – samec	la hembra – samice
alimentarse (de) – živit se (<i>čím</i>)	comer/devorar – žrát
atacar – útočit	morder (ue) – kousnout
ladrar – štěkat	aullar (ú) – výt
maullar (ú) – mňoukat	gruñir – chrochtat
piar (i) – pípat	cacarear – kdákat
rebuznar – hýkat	mugir, bramar – bučet, řvát

Los mamíferos – Savci

la vaca, el toro, el buey, el ternero – kráva, býk, vůl, tele	
el novillo – mladý býček	el mulo, la mula – mul, mezek, mula
el caballo, la yegua, el potro – kůň, klisna, hříbě	el carnero, la oveja, el cordero – beran, ovce, jehně
el chivo, la cabra, el cabrito – kozel, koza, kůzle	el perro, la perra, el cachorro – pes, fena, štěně
el gato, la gata, el gatito – kocour, kočka, kotě	
la liebre – zajíc	el conejo – králík
el ciervo – jelen	el corzo – srnec
la gamuza – kamzík	el zorro – liška
el oso – medvěd	el lobo – vlk
el jabalí – divoké prase	el lince – rys
el león – lev	el tigre – tygr
el leopardo – leopard	la pantera – panter
el puma – puma	el rinoceronte – nosorožec
el camello – velbloud	el dromedario – dromedár
la jirafa – žirafa	el elefante – slon
el antílope – antilopa	la cebra – zebra
la gacela – gazela	el hipopótamo – hroch
el canguro – klokán	el chimpancé – šimpanz
el mono – opice	el gorila – gorila

Los anfibios – Obojživelníci

la rana – žába	el sapo – ropucha
el cangrejo – rak	la tortuga – želva
la salamandra – mlok, čolek, salamandr	

Los reptiles – Plazi

la serpiente (venenosa; que asfixia) – had (jedovatý; škrtič)	
la culebra – had, užovka	la víbora – zmije
el lagarto, la lagartija – ještěrka	el cocodrilo – krokodýl
el caimán – aligátor, kajman	la cobra – kobra
la serpiente de cascabel – chřestýš	la boa, la pitón – hroznýš

Las aves/los pájaros – Ptáci

el ave, f. – pták: -migratoria – stěhovavý, -cantora – zpěvný, -de presa – dravý	
el mirlo – kos	la golondrina – vlaštovka
el gorrión – vrabec	la paloma – holub
el cuervo – havran	el águila, f. – orel
el halcón – sokol	la alondra – skřivan
el búho – výr, sova	la gaviota – racek
la cotorra – papoušek (<i>vlnkovany</i>), andulka	el papagayo – papoušek (<i>žako</i>)
el canario – kanár, kanárek	el loro – papoušek (<i>lori</i>)
el periquito – papoušek (<i>alexandr</i>)	el ruiseñor – slavík

la cigüeña – čáp
el pingüino – tučňák

la corneja – vrána
el avestruz – pštros

Los insectos – Hmyz

la mosca – moucha
la abeja – včela
el abejorro – čmelák, chroust
la cigarra – cikáda
el escarabajo – brouk
la langosta, el saltamontes – kobyłka (*hmyz*)
la hormiga – mravenec
la araña – pavouk
el piojo – veš

el mosquito – komár
la avispa – vosa

la mariposa – motýl
la mariquita – beruška, slunéčko sedmitečné
la garrapata – klíště
el hormiguero – mraveniště
la cucaracha – šváb
la pulga – blecha

Los animales acuáticos – Vodní živočichové

el pez de río//de mar – ryba sladkovodní//mořská
el delfín – delfín
el tiburón – žralok
el pulpo – chobotnice
el salmón – losos
el bacalao – treska
la carpa – kapr
la trucha – pstruh
el siluro – sumec
el lobo marino/la foca – tuleň

la ballena – velryba
la estrella de mar – mořská hvězdice

la merluza – treska (*bezvousá*)

el lucio – štika
la anguila – úhoř
el león marino – lachtan, lvoun
la morsa – mrož

Los roedores – Hlodavci

el ratón – myš
el hámster – křeček

la rata – potkan, krysa
el conejillo de Indias – morče

Otros animales – Další zvířata

el gusano – červ

la lombriz – žížala

¿Dónde pueden vivir los animales? – Kde mohou zvířata žít?

la madriguera – pelech, nora
el nido – hnízdo

la guarida – doupě, pelech

12. 2. Las partes del cuerpo de los animales – Části zvířat:

el cuerpo – tělo
la pata – noha (*zvířecí*)
el hocico – čumák, čenich
los cuernos – rohy
la melena – hřívá
la pezuña – kopyto
las alas – křídla (*el ala, f.*)
las escamas – šupiny
las garras – drápy

la cola/el rabo – ocas
la zarpa – pracka
el colmillo – tesák, kel
el pelo/el pelaje – srst
la trompa – chobot
la pluma/el plumaje – peří
el pico – zobák
la espina – (*rybí*) kost
el bigote – vousy (*kočky apod.*)

12.3. La flora – Flóra, rostlinstvo:

el árbol – strom: -las coníferas – jehličnatý/jehličnany, -frondoso – listnatý, -frutal – ovocný
-de hoja caduca//perenne – opadavý//neopadavý
el fruto – plod
la selva (virgen) – (pra) les
la sabana – savana
el arbusto/la mata/el matorral – keř (ornamental – okrasný)
la hierba – tráva
la hierba medicinal – léčivá rostlina
el césped – trávník
la flor – květ, květina

el bosque – les
la jungla – džungle
la estepa – step
la mala hierba – plevel

la planta – rostlina
el prado, la pradera – louka

Los árboles – Stromy

el manzano – jabloň
el peral – hrušeň
el cerezo – třešeň (*strom*)
el naranjo – pomerančovník
el limonero – citroník
el olivo – olivovník
el abedul – břıza
el castaño – kaštan (*strom*)
la encina/el roble – dub
el olmo – jilm
el abeto – jedle
el sauce (llorón) – (smuteční) vrba
el eucalipto – eukalypt
el alcornoque – korkový dub

la manzana – jablko
la pera – hruška
la cereza – třešně (*plod*)
la naranja – pomeranč
el limón – citrón
la aceituna – oliva
el álamo – topol
la castaña – kaštan (*plod*)
el haya, f. – buk
el pino – borovice
el abeto rojo – smrk
el tilo – lípa
el ciprés – cypřiš

Plantas y flores – Rostliny a květiny

la campanilla – zvonek
el muguete – konvalinka
la primavera – petrklíč
la amapola – vlčí mák
la rosa – růže
el tulipán – tulipán
el pensamiento – maceška
las hierbas medicinales – léčivé rostliny
el azafrán – šafrán
las zarzas – ostružiny
la mora – ostružina
el tomillo – tymián
el orégano – oregano, dobromysl

la campanilla blanca – sněženska
el nomeolvides – pomněnka
la violeta – fialka
el girasol – slunečnice
el clavel – karafiát
la margarita – kopretina; sedmikráska
el cactus – kaktus
la manzanilla – heřmánek
la ortiga – kopřiva
el zarzal – ostružiní
las hierbas aromáticas – aromatické rostliny
el romero – rozmarýn
la hierbabuena – máta

Los cereales, las plantas industriales – Obiloviny, průmyslové plodiny

la avena – oves
la cebada – ječmen
el mijo – proso
el algodón – bavlna
el maíz – kukuřice

el centeno – žito
el trigo – pšenice + obilí

el lino – len
la colza – řepka

Las setas/los hongos – Houby

*ir a coger/buscar setas – jít na houby
el champiñón – žampion
el agárico – bedla

venenoso – jedovatý
el boleto – hřib, houba
el níscalo – ryzec

Las frutas y verduras – Viz téma/véase el tema 6.4.

12.4. Las partes de los árboles y plantas – části stromů a rostlin:

el tronco – kmen; pařez
las raíces – kořeny
el cono – šiška
el follaje – listy, listoví
deshojarse – opadat
echar brotes/brotar – rašit
talar – kácet
(re)poblar (ue) – zalesnit
el tallo – lodyha, stonek (*květiny*)
la flor – květ
el pétalo – okvětní lístek
la semilla – semeno
coger//plantar las flores – trhat//sázet květiny

la copa – koruna (*stromu*)
la rama – větev
la hoja – list
las agujas – jehličí
desnudo – bez listů
floreecer (zc) – kvést
la tala – kácení
podar – prořezat, prostříhat (*stromy*)
el botón – poupě
la espina – trn
el capullo – poupě, pupen
el polen – pyl
marchitarse – zvadnout

12.5. Ecología y protección de la naturaleza – Ekologie a ochrana přírody:

el medio ambiente – životní prostředí	proteger – chránit
la contaminación/la polución – znečištění	las emisiones – emise
el deterioro ecológico – poškození životního prostředí	
el desecho radioactivo – radioaktivní odpad	el efecto invernadero – skleníkový efekt
la capa de ozono – ozonová vrstva	el agujero en la capa de ozono – ozonová díra
el calentamiento de la atmósfera – oteplování atmosféry	
la desaparición/la extinción – vyhynutí	desaparecer (zc)/extinguirse – vyhynout
la especie en vía de extinción – druh na vyhynutí	la supervivencia – přežití
sobrevivir – přežít	el rescate – záchrana
rescatar/salvar – zachránit	*estar protegido – být chráněný
la captura de animales – chycení, zjetí zvířat	capturar – chytit, zajmout
las reservas naturales – přírodní rezervace	los parques nacionales – národní parky
los espacios protegidos – chráněné oblasti	el coto – obora, revír

12. 6. Expresiones y frases hechas:

No es tan fiero el león como lo pintan.

.....
Dormir como un tronco.

.....
Hierba mala nunca muere.

.....
La flor y nata (de la sociedad).

.....
No es flor de un día.

.....
Grano a grano se hace granero.

.....
Bendita la rama que al tronco sale.

.....

13. Tiempo, clima, estaciones del año. El tiempo que pasa.

13.1. El tiempo – Počasí:

el tiempo que <i>hace</i> – počasí, které je	el tiempo que <i>pasa</i> – čas, který plyne
¿Qué tiempo hace/cómo está el tiempo hoy? – Jaké je dnes počasí?	
hace buen tiempo – je pěkné počasí	hace/hay viento – je vítr
hacer mal tiempo – být špatné počasí	hacer calor – být teplo
hacer frío – být zima	hacer/haber sol – svítit slunce
el sol quemar/abrasar – pálit/pražit slunce	hacer bochorno – být dusno
hacer fresco – být chladno (být svěží vzduch)	
mejorar//empeorar el tiempo – zlepšovat se//zhoršovat se počasí	
el tiempo – počasí: estupendo – nádherné, ventoso – větrné, lluvioso – deštivé, borrascoso – bouřlivé, húmedo – vlhké, de perros – psí počasí	
el cielo despejado/claro – vymetená/jasná obloha	
el cielo cubierto/nublado/nuboso – zatažená obloha	
el cielo está azul – obloha je modrá	la nube – mrak
nubes y claros – polojasno	la niebla – mlha
la bruma – mlha (<i>i na moři</i>)	los bancos de niebla – vrstvy mlhy
la calima – lehká mlha, opar	
llover (ue) – pršet	la lluvia – déšť
las precipitaciones – srážky	el arco iris – duha
la época/la estación de lluvias – období dešťů	
lloviznar – mrholit	la llovizna – mrholení
llover (ue) a cántaros/a mares – hodně pršet, pršet jako z konve	
granizar – padat kroupy	el granizo – kroupy, krupobití
el rocío – rosa	
la tempestad/la tormenta – bouřka	la borrasca – vichřice, bouřka
el aguacero/el chubasco – liják	
el relámpago/el rayo – blesk	
el pararrayos – hromosvod	
tronar (ue) – hřmít	el trueno – hrom
el viento – vítr	el vendaval – vichr, orkán
soplar – vanout, vát	ceder – utíšet se
la brisa – vánek, bríza	la corriente de aire – průvan
la ráfaga de viento – závan větru	el viento racheado – nárazový vítr
el remolino – vír (<i>vzdušný, vodní</i>)	
nevar (ie) – sněžit	la nieve – sníh
cae la nieve – padá sníh	el copo – vločka
*estar cubierto de nieve – být pokrytý sněhem	el aguanieve, f. – déšť se sněhem
helar (ie) – mrznout	el hielo – led
resbaladizo – klouzavý	la helada – námraza
el carámbano – rampouch	la bola de nieve – sněhová koule
el muñeco de nieve – sněhulák	el deshielo – obleva
la meteorología – meteorologie	el meteorólogo – meteorolog
el pronóstico/la predicción de tiempo – předpověď počasí	
la temperatura – teplota: -alta – vysoká, -baja – nízká, -máxima – maximální, -media – průměrná, -mínima – minimální	
el grado centígrado – stupeň Celsia	
estamos a/hace/hay 5° sobre//bajo cero – je 5° nad//pod nulou	
el termómetro: señala los cambios de la temperatura – teploměr: ukazuje rozdíly teplot	
el termómetro marca... – teploměr ukazuje	
la temperatura sube, se mantiene, baja – teplota stoupá, udržuje se, klesá	
el barómetro: mide la presión del aire – barometr: měří tlak vzduchu	
las altas//bajas presiones – tlak vysoký//nízký	el frente frío//cálido – studená//teplá fronta
amanecer (zc) – rozednívat se	anochecer (zc) – stmívat se
el solsticio – slunovrat	el equinoccio – rovník
la atmósfera – atmosféra	

Las estaciones del año – Roční období

la primavera – jaro	el verano – léto
el otoño – podzim	el invierno – zima
en verano – v létě	este verano – letošní léto, letos v létě
el verano pasado – loni v létě	

13.2. El clima – Podnebí, klima:

la zona – pásmo	tropical/tórrido – tropické
subtropical – subtropické	cálido – teplé
templado – mírné	frío – studené
continental – kontinentální	marítimo – mořské
mediterráneo – středozemské	
seco – suché	la sequía – sucho
húmedo – vlhké	la humedad – vlhkost

13.3. Los catástrofes (naturales) – (přírodní) Katastrofy:

la catástrofe/el desastre – neštěstí, pohroma	el terremoto/el seísmo – zemětřesení
los movimientos sísmicos – seismické pohyby	la erupción – (<i>sopečnyj</i>) výbuch
el maremoto – vlnobití, podmořské zemětřesení	la inundación/el diluvio – povodeň, potopa
la riada – záplava	la marejada – vlnobití
el tifón – tajfun	el tornado – tornádo
el ciclón – cyklon	ciclón “el niño“ – cyklon „el niño“
el anticiclón – anticyklóna, tlaková výše	
el huracán – uragán	la pérdida – ztráta
perjudicar – poškodovat, poškodit	el daño/el perjuicio – škoda, poškození
la víctima – oběť	
el calentamiento global de la atmósfera – globální oteplování atmosféry	
la capa de ozono – ozónová vrstva	
el agujero en la capa de ozono – ozónová díra	
el efecto invernadero – skleníkový efekt	evitar – zabránit, zamezit, odvrátit
el freón – freon	la lluvia ácida – kyselý déšť
la avalancha/el alud – lavina	

13.4. El tiempo que pasa – Čas, který plyne:

dividir el tiempo – dělit čas	la división del tiempo – rozdělení času
el calendario – kalendář	el reloj – hodiny, hodinky
el despertador – budík	
*poner el despertador a las seis – nastavit budík na šest hodin	
el reloj va bien, va mal, está parado – hodinky jdou dobře, špatně, stojí	
atrasa/adelata unos minutos – zpožďují se, předcházejí se o několik minut	
la hora – hodina	el minuto – minuta
el segundo – sekunda	
¿Qué hora es? ¿Tiene hora, por favor? – Kolik je hodin, prosím vás?	

la semana – týden	la semana laboral – pracovní týden
el fin de semana – víkend	la quincena/quince días – čtrnáct dní
el día laboral/de trabajo – pracovní den	el día de fiesta/festivo – sváteční den
el “puente“ – prodloužený víkend	

Los días de la semana – Dny v týdnu

lunes – pondělí	martes – úterý
miércoles – středa	jueves – čtvrtek
viernes – pátek	sábado – sobota
domingo – neděle	

Los meses del año – Měsíce roku

enero – leden	febrero – únor
marzo – březen	abril – duben
mayo – květen	junio – červen

julio – červenec
se(p)tiembre – září
noviembre – listopad

agosto – srpen
octubre – říjen
diciembre – prosinec

el mes – měsíc
el semestre – šest měsíců, pololetí
el siglo – století
la década – desetiletí

el trimestre – tři měsíce, čtvrtletí
el año (bisiesto) – rok (přestupný)
el milenio – tisíciletí

La fecha – Datum

¿A cuántos estamos? ¿Qué fecha es hoy? ¿Qué día es hoy?

.....
Estamos a 1° de enero de 2005. Es el 1° de enero de 2005.

.....
Brno, 2 de enero de 2005 n. 2-1-2005 n. 2/1/2005
.....

13.5. Expresiones y frases hechas:

En martes, ni te cases ni te embarques

.....
A mal tiempo, buena cara.

.....
Hace un frío que pela.

.....
Quien siembra vientos, recoge tempestades.
.....

14. Vida cultural: cine, teatro, museos, música, literatura. Deportes

14.1. Cine – Kino:

la película – film: muda//sonora – němý, zvukový, de aventuras/de suspense – dobrodružný, de vaqueros/del oeste – western, policíaca – detektivka, de ciencia ficción – vědeckofantastický, de horror/de miedo – horror, animada/de animación – kreslený
la serie/el serial – seriál los dibujos animados – animovaný, kreslený film
*dar/*poner/echar/proyectar una película – dávat film la proyección – projekce, promítání
la sesión – představení (*filmové, televizní*): -de tarde – odpolední, -de noche – večerní představení
la cinematografía – kinematografie, filmové umění cinematográfico – filmový
el día del espectador – divácké dny el último pase – poslední představení
apta (para menores) – přístupný film
no recomendada a menores de ... años – nevhodný do ... let
(película) “taquillera”/el éxito de taquilla – kasovní trhák
la versión original con subtítulos/subtitulada – původní znění s titulky
la coproducción – koprodukce la superproducción – velkofilm
doblar – dabovat el doblaje – dabing
el documental – dokumentární film filmar/rodar (ue) – filmovat, natáčet
el guión – scénář el guionista – scénárista
el argumento – děj la trama – zápletka
el desenlace – rozuzlení el director (de cine) – režisér
el operador de cámara – kameraman la estrella de cine – filmová hvězda
actuar (ú)/desempeñar el papel – hrát úlohu, roli el, la protagonista – hlavní hrdina/nka
la cartelera – program (*kin, divadel*) *ver la cartelera – podívat se programu
el cartel – plakát
la venta (de billetes) anticipada – předprodej vstupenek la taquilla – okénko (*prodejní*)
las entradas/las localidades/los billetes (para mañana, para la sesión de las 7) – lístky (na zítřek, na představení v 7)
no quedan entradas, localidades/está completo – je vyprodáno
el multicine – multikino la pantalla – plátno
el palco – lóže la butaca – křeslo
la fila – řada el asiento – sedadlo
el, la acomodador/a – uvaděč/ka
el festival (cinematográfico) – filmový festival
ganar algún premio en el festival (*de San Sebastián*) – vyhrát nějakou cenu na festivalu (v *San Sebastiánu*)
el Óscar – Oscar (*prestížní filmové ocenění*)
los Goya – Goya (*každoroční ceny španělské kinematografie*)
el León checo – Český lev (*česká filmová cena*)

14.2. Teatro – Divadlo:

el teatro – divadlo: profesional – profesionální, de aficionados – amatérské, de guiñol/de títeres/de marionetas – loutkové
la obra/la pieza de teatro – divadelní hra representar/*dar/*poner una obra – dávat hru
estrenar – poprvé uvést el estreno – premiéra
el autor dramático/el dramaturgo – dramatik el director (de escena, artístico) – režisér
el repertorio – repertoár
*tener un amplio repertorio – mít široký repertoár
el drama – drama la tragedia – tragédie
la comedia – komedie la tragicomedia – tragikomedie
la danza/el baile – tanec el ballet – balet
la farsa – fraška
el reparto – osoby a obsazení el papel – úloha, role (*divadelní, filmová*)
el actor/la actriz – herec, herečka el, la comparsa – statista (*divadelní i filmový*)
el conjunto – soubor (*divadelní apod.*) actuar (ú)/interpretar – hrát (*úlohu*)
ensayar – zkoušet

el ensayo/la prueba (general) – zkouška (generální)	
el vestuario – kostýmy	el maquillaje – masky
el apuntador – nápověda	
la decoración/el decorado – dekorace, výprava	
los bastidores – kulisy	la tramoya – provaziště
los accesorios – rekvizity	el telón – opona
subir//bajar el telón – vytáhnout//spustit oponu	
la fila – řada: -de delante – vpředu, -de atrás – vzadu, -en el medio – uprostřed	
el palco – lóže	la platea – přízemí, lóže v přízemí
el gallinero – bidýlko (<i>divadelní</i>)	el guardarropa – šatna
el programa – program	el descanso – přestávka
el (primer, segundo...) acto – (první, druhé...) dějství	
el auditorio – hlediště	el escenario – jeviště
los gemelos/los prismáticos – kukátko	el público – obecnstvo
aplaudir – tleskat	el aplauso – potlesk
la función – představení	el espectador – divák

14.3. Museos – Muzea:

el arte – umění	el arte abstracto – abstraktní umění
las artes plásticas – výtvarná umění	las bellas artes – krásná umění
las artes gráficas – grafika	el arte moderno – moderní umění
el, la artista – umělec, umělkyně	artístico – umělecký
museo de arte contemporáneo – muzeum současného umění	

La pintura – Malba

pintar – malovat	el pintor – malíř
el cuadro – obraz	el lienzo – plátno
el retrato – portrét	el autorretrato – autoportrét
la naturaleza muerta, el bodegón – zátiší	la caza muerta – lovecké zátiší
el paisaje – krajinomalba	el género – žánrový obraz
el desnudo – akt	la pinacoteca – obrazárna
la técnica – technika	el aguafuerte – lept
el dibujo – kresba	el pastel – pastel
la acuarela – akvarel	el óleo – olej
el original – originál	la copia – kopie
la reproducción – reprodukce	el esbozo – náčrtek

La escultura – Sochařství, socha, plastika

esculpir – tesat, rýt	el escultor – sochař
la estatua (ecuestre) – socha (jezdecká)	
el monumento – pomník, monument	
el busto – bysta	el grabado – rytina
el fresco – freska	el mural – nástěnná malba
el tapiz – (<i>nástěnný</i>) koberec	el relieve – reliéf
tallar – vyřezávat, (<i>sklo</i>) brousit	la talla – řezba, (<i>skla</i>) broušení

La arquitectura – Architektura

construir (y), edificar – stavět	el arquitecto – architekt
el palacio – palác	el castillo – hrad
el alcázar – arabská pevnost, palác	
la alcazaba – arabská pevnost (<i>obranný charakter</i>)	
la catedral – katedrála	la iglesia – kostel
la basílica – bazilika	la torre – věž
el minarete – minaret	el patio – dvůr, nádvoří
la capilla – kaple	el sepulcro/la tumba – náhrobek
la nave – loď (<i>i chrámová</i>)	la columna – sloup
el arco – oblouk	la fachada – fasáda
el claustro – klášterní chodba	la muralla – zeď, hradba
restaurar – restaurovat	la restauración – restaurování, oprava

el convento/el monasterio – klášter	el templo – chrám
la pirámide – pyramida	las ruinas – trosky, zříceniny
los restos arqueológicos – archeologické pozůstatky	el puente, el arco romano – římský most,
oblouk	
la columna, el capitel -dórico, -jónico, -corintio: -sloup, hlavice (<i>sloupu</i>) -dórský, -jónský, -korintský	

La fotografía – Fotografie

hacer/sacar fotografías en el interior – fotografovat v interiérech	
prohibido (i) emplear el flash – zakázáno užívat blesk	
la película – film (<i>na fotografování i televizní</i>)	el carrete – svitek filmu
revelar – vyvolat (<i>film</i>)	el revelado – vyvolání (<i>filmu</i>)
la cámara digital – digitální fotoaparát	

La exposición – Výstava

*exponer – vystavovat	la galería del arte – umělecká galerie
la sala – sál	el taller – ateliér
inaugurar – zahájit, otevřít (<i>výstavu</i>), odhalit (<i>pomník</i>)	
la inauguración – zahájení, otevření (<i>výstavy</i>), vernisáž, odhalení (<i>pomníku</i>)	
clausurar – uzavřít, skončit	la clausura – ukončení, uzavření
coleccionar – sbírat	la colección – sbírka
la entrada – vstupenka: -normal – normální, -reducida – zlevněná, -colectiva – skupinová, -para estudiantes – studentská	

Los estilos artísticos – Umělecké styly

románico – románský	(el) gótico – gotika, gotický
el renacimiento, renacentista – renesance, renesanční	(el) barroco – baroko, barokní
(el) rococó – rokokový	el clasicismo – klasicismus
el neoclasicismo – neoklasicismus	clásico, clasicista – klasický, klasicistní
neoclásico – neoklasicistický	el realismo, realista – realismus, realistický
grecolatino/clásico – řeckolatinský, klasický (<i>o umění</i>)	romano – římský
el naturalismo, naturalista – naturalismus, naturalistický	
el impresionismo, impresionista – impresionismus, impresionistický	
el expresionismo, expresionista – expresionismus, expresionistický	
el cubismo, cubista – kubismus, kubistický	el modernismo, modernista – secese,
secesní	
el arte contemporáneo – současné umění	el vanguardismo/las vanguardias –
avantgarda	
el surrealismo, surrealista – surrealismus, surrealistický	

14.4. Música – Hudba:

la música – hudba: clásica//popular – klasická//populární, instrumental//vocal – instrumentální//vokální, sinfónica//de cámara – symfonická, komorní, de baile – taneční, folclórica – folklorní	
la banda sonora – filmová hudba (zvukový záznam)	el pop – pop
el jazz – jazz	el rock – rock
el tecno (<i>hovor. “música bacalao“</i>) – techno	el rap – rap
la salsa – salsa (<i>tanec</i>)	la samba – samba (<i>tanec</i>)
el flamenco/el cante hondo, jondo – flamenco	la música latina – latinskoamerická hudba
el instrumento – (<i>hudební</i>) nástroj	el piano – klavír, piano
el violín – housle	la guitarra – kytara
los instrumentos – nástroje: -de viento, de percusión – dechové, bicí	
el tambor – bubínek	las castañuelas – kastaněty
cantar – zpívat	tocar – hrát (<i>na hudeb. nástroj</i>)
la canción – píseň	la canción de cuna – ukolébavka
la copla – lidový popěvek, písnička	el villancico – koleda
el concierto – koncert	la sala – (<i>koncertní</i>) síň
la nota – nota	la sinfonía – symfonie
la obertura/el preludio – předehra	acompañar al piano – doprovázet na klavír
la ópera – opera	la opereta – opereta
la zarzuela – zarzuela (<i>typ šp. operety</i>)	el musical – muzikál
el compositor – skladatel	el intérprete – interpret

componer – skládat (*hudbu*)
el, la cantante – zpěvák, zpěvačka
la orquesta – orchestr
el director de orquesta – dirigent
el músico – hudebník
la banda, el grupo (musical) – skupina (hudební)
grabar – nahrávat
el disco compacto (CD) – kompaktní disk
actuar (ú) – vystupovat, vystoupit
bailar/danzar – tančit

la composición – skladba
el, la guitarrista – kytarista/tka
el coro/la coral – sbor
dirigir – dirigovat
el recital – recitál, sólový koncert

la grabación – nahrávka
la cinta – kazeta, páska
la actuación – vystoupení
el baile/la danza – tanec

el bailarín, la bailarina – tanečník, tanečnice
la música grabada en vivo/en directo – hudba ze záznamu/živá

el bailaor – tanečník (*zejm. flamenka*)

14.5. Literatura – Literatura:

la literatura – literatura: -infantil/para niños – dětská, -científica – vědecká, -de divulgación científica/ciencia- ficción – populárně vědecká, sci-fi

la prosa – próza
la épica – epika

la poesía – poezie
la lírica – lyrika

Los géneros literarios o tipos de libros – Literární žánry

la novela – román: -histórica – historický, -policiaca – detektivka, -de aventuras – dobrodružný, -psicológica – psychologický

la novela corta – novela
el cuento de hadas – pohádka
la poesía – poezie, báseň
el poeta, la poetisa – básník, básnička

el cuento – povídka
el relato – vyprávění
el poema – báseň

el libro de viajes – cestopis
la biografía – životopis
la leyenda – legenda
la fábula – bajka
el diario – deník
el ensayo – esej

el libro de cocina – kuchařka
la autobiografía – vlastní životopis
el mito – mýtus
la crónica – kronika
la redacción – slohová práce
el artículo – článek

la antología (de textos) – antologie, výbor (textů)
el manual, el libro de texto – učebnice
la enciclopedia – encyklopedie
el cómic – comics
el escritor – spisovatel
el traductor – překladatel
la ilustración – ilustrace

el diccionario – slovník

el tebeo – obrázkový časopis

ilustrar – ilustrovat
el ilustrador – ilustrátor

La editorial – Nakladatelství

el editor – nakladatel
*salir/aparecer (zc)/publicarse/editarse – vyjít
imprimir – vytisknout
la edición – edice
el volumen – svazek
el capítulo – kapitola
el párrafo – odstavec
el verso – verš
el prólogo – prolog (*úvod, předmluva*)
el índice/el contenido – obsah
la hoja – list (*papíru i stromu*)
encuadernar – (*knihu*) vázat
el libro de bolsillo – kapesní vydání
leer mucho//poco – hodně//málo číst
este libro ya está agotado – tato kniha je již rozebrána

editar/publicar – vydat
la imprenta – tiskárna
el ejemplar – exemplář
el tomo – díl
la página – strana
la línea – řádek
la estrofa – strofa
el epílogo – epilog (*doslov, závěr*)
la portada – titulní strana
hojear – listovat
la encuadernación – vazba, vázání (*knihy*)

la lectura – četba

La biblioteca – Knihovna

pedir (i) prestado//devolver (ue) un libro – půjčit si//vrátit knihu

el catálogo – katalog	la signatura – signatura
el archivo – archiv	
rellenar la ficha de préstamo – vyplnit výpůjční lístek	prorrogar el préstamo – prodloužit
výpůjčku	
estar fuera de plazo – vrácení knihy po termínu	un libro descatalogado – kniha bez
signatury	

14.6. Deportes – Sporty:

*hacer/practicar deporte – sportovat	el, la deportista – sportovec/kyně
deportivo – sportovní	
el deporte – sport: -de verano – letní, -de invierno – zimní, -acuático – vodní	
entrenar – trénovat	el entrenador – trenér
el entrenamiento – trénink	el equipo – mužstvo, družstvo, oddíl
el jugador – hráč	jugar (ue) (a) – hrát (co)
el árbitro – rozhodčí	el rival – soupeř
el campo de juego – hřiště	la pista – hřiště, dráha
el estadio – stadion	el gimnasio – tělocvična
la piscina (cubierta, al aire libre) – bazén (krytý, nekrytý)	
el torneo – turnaj	la selección – výběr
el concurso/la competición – soutěž, závody	
el encuentro/el partido/la competición – utkání, zápas	
competir (i) – závodit	el competidor – závodník
la disciplina – disciplína	la meta – cíl
el tiempo – počasí	el punto/el tanto – bod
la copa – pohár	el gol – gól
la medalla – medaile: de oro – zlatá, de plata – stříbrná, de bronce – bronzová	el campeón del mundo – mistr světa
el campeonato – mistrovství	
el récord – rekord	
batir el récord mundial – překonat světový rekord	
vencer – porazit	perder (ie) – prohrát
ganar – vyhrát	igualar – vyrovnat
la victoria – vítězství	el resultado – výsledek
el empate – nerozhodný výsledek	el club deportivo – sportovní klub
el hincha, el aficionado (al deporte) – fanošek (sportovní)	
los juegos olímpicos, JJ.OO. – Olympijské hry	
las olimpiadas – olympiády	la clasificación – umístění, pořadí
la liga – liga	el relevo – štafeta
el atletismo – atletika	la carrera – běh
el salto – skok: de longitud – do dálky, de altura – do výšky, con pértiga – o tyči,	
de trampolín – skok z můstku	
saltar – skákat, skočit	
el lanzamiento – hod, vrh: de jabalina – oštěpem, de disco – diskem, de martillo – kladivem, de peso – koulí	
halterofilia/el levantamiento de pesas – vzpírání, vzpěračství	la gimnasia – gymnastika
la natación (sincronizada) – plavání (synchronizované)	nadar – plavat
el remo – veslování	remar – veslovat
el ciclismo – cyklistika	el ciclista – cyklista
el motociclismo – motocyklismus	el automovilismo – automobilismus
la equitación – jízda na koni	montar en bici, a caballo – jezdit na kole, na
koni	
el alpinismo, montañismo – horolezectví	el alpinista, el montañero – horolezec
el excursionismo, el senderismo – turistika	
el pentatlón – pětiboj	el decatlón – desetiboj
el boxeo – box	boxear – boxovat
el boxeador – boxer	
la esgrima – šerm	esgrimir – šermovat
el tiro – střelba	tírar – střílet
el tiro con arco – lukostřelba	
la lucha – zápas	luchar – zápasit
el patinaje artístico – krasobruslení	los patines – brusle

patinar – bruslit
el esquí – lyžování
el descenso – sjezd
esquiar (í) – lyžovat
el trineo – sáňkování
pescar – (*ryby*) lovit, chytat
los deportes de pelota – míčové hry
(*menší*)
el fútbol – fotbal
el baloncesto – košíková
el voleibol/el balonvolea – volejbal
el frontón – stěna (*v baskické pelotě*)
el hockey – hokej: sobre hielo – lední, sobre hierba – pozemní, sobre patines – in-line hokej
el tenis – tenis
la raqueta – raketa (*tenisová*)

el patinador – bruslař
el esquí de fondo – běžky
el slalom – slalom
el esquiador – lyžař
el trineo – sáňky
la pesca – rybolov
el balón, la pelota – míč (*větší*), míček

el balonmano – házená
la pelota vasca – baskická pelota
el tenis de mesa – stolní tenis
la pala – raketa (*na stolní tenis*)

14. 7. Expresiones y frases hechas:

Ser una cosa de película.

.....

Estar siempre con la misma copla.

.....

No dejar títere con cabeza.

.....

Por amor al arte.

.....

Hacer la pelota (a u. p.)

.....

.

15. Problemas del mundo contemporáneo: sectas, vandalismo, drogas, criminalidad

15.1. Los problemas más frecuentes – Nejčastější problémy:

la secta – sekta	la religión – náboženství
religioso – náboženský	
el extremismo – extremismus	el extremista – extremist
el vandalismo – vandalství	vandálico – vandalský
el vándalo – vandal	perjudicar, destruir (y) – poškozovat, ničit
el perjuicio, la destrucción – poškození, ničení	sin motivo – bezdůvodně, bezdůvodný
el grafiti – grafity	el espray – sprej
los grafiteros – sprejeři	la droga – droga
engancharse (a las drogas) – dát se na drogy, propadnout drogám	
drogarse – brát drogy	la marihuana (<i>hovor.</i> „maría“) – marihuana
el éxtasis – extáze	la cocaína – kokain
el hachís (<i>hovor.</i> „costo“) – hašiš	la heroína (<i>hovor.</i> „caballo“) – heroin
el cigarrillo – cigareta	fumar – kouřit
el narcotráfico – obchod s drogami	el narcotraficante – obchodník s drogami
la drogadicción – narkomanie	el drogadicto – narkoman
fumarse un porro – „hulit trávu“	el camello – drogový dealer
las pastillas – (<i>hovor.</i>) drogy (tablety)	
*intervenir eficazmente – účinně zasáhnout	
las medidas contra las drogas – protidrogová opatření	
luchar contra las drogas – bojovat proti drogám	
el alcohol – alkohol	emborracharse – opít se
borracho – opilý	la borrachera – opilost
el (neo)fasismo – (neo)fašismus	el (neo)fascista – (neo)fašista
el partidario del fascismo, comunismo – přívrženec fašismu, komunismu	
los “skins“/los cabezas rapadas – skinheadi	
la crisis – krize	el racismo – rasismus
la raza – rasa	la etnia – etnická skupina
la minoría étnica – etnická menšina	la discriminación – diskriminace
discriminar – diskriminovat	la xenofobia – xenofobie (<i>nepřátelství vůči</i>
<i>cizincům</i>)	
el perjuicio – předsudek	
convivir – společně žít	la convivencia – soužití
los “ultras“ de fútbol – extremističtí fanoušci fotbalu	

15.2. Criminalidad – Kriminalita:

el crimen – zločin	cometer un crimen – dopustit se zločinu
la delincuencia – zločinnost	la delincuencia juvenil – zločinnost mládeže
el delincuente – provinilec, delikvent	el criminal – zločinec
infringir/violar la ley – porušit zákon	la infracción/la violación de la ley – porušení zákona
asesinar (a u.p.) – zavraždit (někoho)	el asesinato – vražda
el asesino – vrah	matar (a u.p.) – zabít (<i>někoho</i>)
disparar (a u.p.) – vystřelit (<i>na někoho</i>)	
violar – znásilnit	la violación – znásilnění
el violador – znásilňovatel, násilník	
robar – (u)krást	el robo – krádež
el ladrón – zloděj	el ratero – kapsář
atracar – přepadnout	el atraco – přepadení, vloupání
el atraco a mano armada – ozbrojené přepadení	el atracador – lupič, zloděj
la agresión – napadení, útok, agrese	la agresividad – agresivnost
agresivo – agresivní	el agresor – útočník, agresor
la víctima – oběť	
atacar – (za)útočit	el ataque – útok
el terrorismo – terorismus	el, la terrorista – teroristický, terorista
el atentado (terrorista) – atentát, útok (teroristický)	
engañar/timar – podvést	el engaño – podvod
engañado – podvedený, oklamáný	el timo/el timador – podvodník

corromper – korumpovat, podplatit	la corrupción – korupce
el chantaje – vydírání, vyděračství	el soborno – podplácení, úplatek
secuestrar (a u.p.) – unést (<i>někoho</i>)	el secuestro – únos
sospechar – podezřívát	la sospecha – podezření
sospechoso – podezřelý	
las sospechas recayeron en... – podezření padlo na...	
la coartada – alibi	tener una coartada – mít alibi
*detener – zadržet, zatknout	la detención – zadržení
el detenido – zadržený	el, la abogado/a – advokát
interrogar – vyslýchat	el interrogatorio – výslech
el, la cómplice – komplic	el, la testigo – svědek, svědkyně
declarar – vypovědět	la declaración – výpověď
confesar (ie) – přiznat se	juzgar – soudit
el juzgado – soud	el, la juez, (la jueza) – soudce
el tribunal (popular) – soud, porota (lidový)	
el tribunal de menores – soud pro mladistvé (<i>neplnoleté</i>)	
el reformatorio – polepšovna	la casa de acogida – azylový dům
el procedimiento judicial – soudní proces	la sentencia – rozsudek
dictar (la) sentencia – vynést rozsudek	condenar (a) – odsoudit (<i>na</i>)
condenar a muerte – odsoudit k smrti	*ser condenado (a) – být odsouzen (<i>na</i>)
la pena/la condena – trest	la pena capital/de muerte – trest smrti
la cadena perpetua – doživotní trest	cumplir condena (por) – být ve výkonu trestu (<i>za</i>)
la cárcel, la prisión – vězení	meter en la cárcel – dát do vězení
pasar a disposición judicial – vzít do vazby	libre de cargos – (<i>soudem</i>) osvobozen bez záznamu
la libertad bajo//sin fianza – propuštění na kauci//bez kauce	la libertad condicional – propuštění s podmínkou
la prisión preventiva – předběžné zadržení	el policía – policista
la policía – policie	el índice de la criminalidad sube – kriminalita stoupá
la comisaría – policejní komisařství	

15.3. Expresiones y frases hechas:

No tener donde caerse muerto.

.....
Confesar de plano, “cantar“

.....
(No) dejar en paz.

.....
A la sombra